

Tisza Mozi

# Nemzetközi Tudományos Filmszemle

International Scientific Film Festival • Szolnok, Hungary



2009. november 5-8.

A Nemzetközi Tudományos Filmszemle fő védnöke  
Pálincás József a Magyar Tudományos Akadémia elnöke

A rendezvény előkészítésében és lebonyolításában résztvevő szervezetek  
Participators of festival organising:

Filmművészek és Filmalkalmazottak Szakszervezete  
Magyar Filmklubok és Filmbarátok Szövetsége  
Magyar Filmművész Szövetség  
Megyei Múzeumok Igazgatósága – Szolnok  
Művészeti Szakszervezetek Szövetsége  
Szolnok Városi Televízió  
Szolnoki Művésztelep Művészeti Egyesület  
Tisza Mozi Kft. – Szolnok

A szervezők / The organizers:

DEMETER István  
fesztiváligazgató / Festival Manager

HATVANI Katalin  
fesztivál titkár / Festival Secretary

LUDVIG Zsuzsa  
grafikus / Graphic Design

DEMETER Éva  
szervező / Organiser

GYURICZA Béla  
webmester / Webmaster

Felelős kiadó:  
Demeter István, ügyvezető  
TISZA MOZI Kft. • 5000 Szolnok, Templom út 4. Hungary

Nyomdai előkészítés: VM Média Kft. • Szilágyi Anett

Nyomdai kivitelezés: Tisza Nyomda Kft.

Tisza Mozi Kft. • H-5000 Szolnok, Templom út 4. • Phone: +36 56 511 270 • Fax: +36 56 420 038  
E-mail: festival@tiszamozi.hu • Web: www.tiszamozi.hu

Másfél millió lépésre innen: Tudomány – közösség – film

Emlékszem, anno éppen a Tisza Moziban láttuk osztálytársaimmal Homoki-Nagy István természetfilmjeit. A vászronról izgalmas bepillantást kaptunk az erdő állat-és növényvilágába.

Nem zavart akkor még bennünket olyan kérdés, hogy vajon megrendezett volt-e a film vagy sem, hiszen később rákérdeztünk a biológiát tanító Jutka néninél, hogy tényleg igaz, hogy a vizsla ilyen jó nyomkövető? És tényleg igaz. Az Alföld közepén egy kis filmlátogató természet-búvár közösség alakult. Talán jobban figyeltünk órán is, és az is lehet, hogy ennek hatására lettem IPM olvasó.

Tudomány és a film. Nagyon fontos területe társadalmunknak, hiszen mindkét szféra a közösségeknek szól. Teremt és érzékenyít egy olyan világban, ahol a közösség már-már szitokszó. Gondolják csak el milyen fontos volt ez a két szó akkor, amikor a Másfél millió lépés Magyarországon című sorozatot nézhettük! Napjainkban azonban a korszellem más.

Az ismeretterjesztő csatornák zöme szeret érzékenyíteni, a tudomány eredményeivel megismertetni nézőit. Többé-kevésbé sikerül is nekik a tudásátadás. Divatos szóval a kompetencia-emelés. De az üzemszerű műsorfolyamból éppen a közösség-alakítás, a beszélgetések maradnak ki. Hiszen közösségben lenni/élni gondolkodóvá teszi az embereket és az együttműködő emberek tudatos, mai szóval élve kreatív cselekvői lesznek a települési társadalomnak is.

A filmfesztiválok arra is jók, hogy egy kicsit nosztalgizáljunk. Végül egy elkötelezett rendezői csapatot, új filmeket, adj teret és programokat. A Tisza-parti közösség és az élmény nem marad el.

*One and a half million steps from here: Science-audience-movie*

*I remember we saw the nature film of Homoki-Nagy with my classmates in Tisza mozi. We got an interesting insight into the the forest's fauna and flora from the screen.*

*We were not disturbed by the question whether the movie was staged or not, later on we asked the biology teacher, Miss Jutka whether it is true that the pointer is such a good tracker? And it is really true. In the middle of the Great Plain, a nature fan association was formed. Perhaps we paid more attention during the lesson, and it is possible that due to this influence I became an IPM reader.*

*Science and the movie. Both are very important fields of our society because both spheres target the audience. They create and sensitise in a world where the term audience is a swearword. Just imagine how important these two words were when we could watch the series called One and a half million steps in Hungary! But by new the spirit of the age has changed.*

*Most of the educational channels like to sensitise and acquaint their audience with the results of science. More or less they were successful in transmission knowledge. With a trendy word, competence lifting. But from the mass production flow of programs leave the audience alteration and talks. Being/living among the audience makes people thoughtful and the cooperative people will be conscious as currently said and active participants in the settlement-like society.*

*Film festivals are also good for nostalgia. Finally it gives a determined director crew, provide place, new movies and programs. The community of river Tisza and the experience do not lag behind.*

**Dr. Szarvák Tibor**  
szociológus-szociálpolitikus  
egyetemi docens, tanszékvezető





**Dr. FALUS András**  
a zsűri elnöke

Intézetigazgató, egyetemi tanár, az MTA rendes tagja  
Biológusként végzett az ELTE-n, 1970-ben.

Munkahelyek: 1970-től az ELTE Összehasonlító Élettani Tanszékén neurokémiai és neuroimmunológiai kutatást folytatott • 1975-től az Országos Reumatológiai és Fizioterápiás Intézetének Immunológiai Osztályán dolgozott 1990-1994 között az ORFI Molekuláris Biológiai Osztály vezetője volt • 1994 óta a Semmelweis Egyetem Genetikai-, Sejt és Immunbiológiai (korábban Biológiai) Intézetének igazgatója, egyetemi tanár

Tanulmányutak: 1980-1981-ben Odense-ben (Dánia), 1984-1986 között a bostoni Harvard Egyetemen (USA), 1989-ben Osakaban (Japán), 1991-ben Bern-ben (Svájc) ösztöndíjasként

Tudományos fokozatok: 1983-ban a biológiai tudományok kandidátusa, 1990-től doktora (MTA Doktor), 2001-től az MTA levelező, 2007-től az MTA rendes tagja.

Akadémiai, egyesületi, társasági funkciók, konferencia szervezés: Az MTA Doktori Tanácsának tagja 2001-2007 között • A Magyar Immunológiai Társaság és az MTA Immunológiai Bizottságának korábbi elnöke • A Semmelweis Genomikai Hálózat szervezője és vezetője 2001 óta • Országos Genomikai Konzorcium egyik alapítója és elnökségének tagja, a hazai biobank hálózat megszervezője, két genomikai core facility (genotipizálás és microarray) vezetője Budapesten • Vezetőségi tagja a Nemzetközi Immunomikai (Immuninformatikai) Társaságnak, vezetőségi tagja számos további hazai és nemzetközi társaságnak. Az első Nemzetközi Immunogenomikai Konferencia (2004) és az első Immuninformatikai (2006) Világkongresszus szervezője és elnöke Az European Strategic Forum on Research Infrastructures magyar képviselője, a NEKIFUT program társelnöke. Rendszeres bírálóként dolgozik az Európai Unió tudományos programjai (FP5, FP6, FP7) számára. A Nemzetközi folyóiratok főszerkesztője illetve szerkesztőbizottságának tagja. A Humán Molekuláris Genetika és Géndiagnosztika alapjai c. PhD iskola programvezetője. Közvetlen vezetésével eddig huszonöt PhD hallgató nyert fokozatot.

Elismerések: Többek között Széchenyi-díj, Akadémiai Díj, Neumann János-díj, J.B. West Award, Kesztyűs Lóránd Emlékérem, „Az év ismeretterjesztő tudósa”- Díj díjazottja, Semmelweis Díj. A Henry G. Kunkel Társaság (Rockefeller University, New York) első Magyarországon dolgozó választott tagja.

Tudományos érdeklődés: Immunogenomika, hisztaminbiológia, allergia genomika, onkogenomika, génchip/SNP technológia, génexpresszió szabályozás, nem-kódoló DNS, bioinformatika, genetikai útvonalanalízisek, rendszerbiológia. Évek óta foglalkozik a tudomány, ezen belül elsősorban a genetikai etikai és világnézeti kérdéseivel. Immunológiát, genetikát/genomikát oktat és gyakran tart tudományos ismeretterjesztő előadásokat (pl. Mindentudás Egyetem és mesterkurzusok).

Tudományos közleményei száma: 304, kumulatív impakt faktor: kb. 720, független idézet kb. 3000, h index: 29. Eddig 5 tankönyvet, 5 szakkönyvet és mintegy 20 könyvfejezetet írt.

Hobbyja: írás, festés, zene

*Director of Institute, University Professor, Member of Hungarian Academy of Science  
Graduated from University of Budapest "Eötvös Lóránt" as a biologist in 1970*

*Work Experience: Neurochemical and neuroimmunological research at the Cooperative Physiological Department of the University from 1970 • From 1975 he worked at the Immunological Department of National Institute of Rheumatology and Physiotherapy Between 1990-1994 head of Molecular Biology Department of the Institute • Since 1994 has been director of Genetic, Cell and Immunobiological Department of a Semmelweis University, University professor*

*Study tours – scholarships: 1980-1981 Odense (Denmark) • 1984-1986 Harvard University Boston (USA) • 1989 Osaka (Japan) • 1991 Bern (Switzerland)*

*Scientific degrees: 1983 Candidate of Biological Science • 1990 PhD (MTA Doctor) • 2001 Correspondent member of The Hungarian Academy of Sciences (in short: HAS) • 2007 Member of The Hungarian Academy of Sciences*

*Academic, Association, Society Functions, Conference Organisation: Member of Doctors' Council of HAS between 2001-2007 • Former chairman of Hungarian Society of Immunology as well as of the Immunology Commission of HAS • Founder and manager of Semmelweis Genomic Network since 2001 • Founder as well as member of the Executive Board of National Genomic Consortium, organizer of the national biobank network, leader of two genomic core facilities (genotyping and microarray) in Budapest • Member of Executive Board on the International Immunomic Society, member of Executive Board at a number of national and international societies. Organizer and chairman of the first International Immunomic Convention (2004) as well as the first and the Immunomic World Congress (2006) • Hungarian Representative of European Strategic Forum on Research Infrastructures co-chairman of "NEKIFUT" program. He works as a regular critic of the scientific programs of the EU (FP5, FP6, FP7). Editor in Chief and member of editorial board of International Journals. PhD training program manager of Human Molecular Genetics and Gene diagnostics Studies 25 PhD Students gained their degrees by his direct assistance.*

*Awards: Among others, Széchenyi Award, Academic Award, Neumann János Award, J.B. West Award, Medallion of Kesztyűs Lóránd, Winner of the "Educational Scientist of the Year", Semmelweis Award, First Elected Member of Henry G. Kunkel Society (Rockefeller University, New York) working in Hungary*

*Scientific research: Immunogenomics, histaminbiology, allergy genomics, onkogenomics, genomics chip/SNP technology, genomic expression regulation, non-coding DNA, bioinformatics, genetic route analytics, systems biology. He has been dealing with ethical and philosophical questions of science (primarily genetics) He teaches immunology and genetics/ genomics and gives scientific and educational lectures (e.g: University of Omnipotence and Master Courses).*

*Number of Scientific publications: 304, cumulative impact factor: about 720 independent quotes, about. 3000, h index: 29. He has written 5 textbooks, 5 expert books as well as about 20 chapters.*

*Hobbies: writing, painting, music*

Tanulmányok: 1971-1975 Dobó Katalin Gimnázium • Esztergom  
1975-1978 Külkereskedelmi főiskola • Budapest

Nyelvismeret: Angol, Francia, Spanyol

Szakmai tapasztalatok: 2001 Magyar Filmunió – ügyvezető igazgató

Tevékenység: magyar filmek promóciója külföldön, nemzetközi filmfesztiválokon, filmhetek, retrospektív vetítések keretében • A Magyar Filmszemle szervezőbizottságának tagja – a külföldi szakemberek programszervezése • Kapcsolattartás nemzetközi szakmai szervezetekkel 1998-2001 Duna Televízió • Programfőszerkesztő – A Duna TV programjának összeállítása, Együttműködés a műsorokért felelős alelnökkel, a filmfőszerkesztőséggel és adás lebonyolítással • Filmbeszerzési osztályvezető – A Duna TV programjához külföldi filmek beszerzése, részvétel nemzetközi filmvásárokon, fesztiválokon

1995-1998 Első Közép és Kelet Európai Együttműködés Alapítvány • A nemzetközi kapcsolatok vezetője • Részvétel a 25 országot tömörítő nemzetközi kulturális, soknyelvű televíziós csatorna projekt előkészítésében. Kapcsolattartás a 25 résztvevő ország képviselőivel

1993-1995 Magyar Filmunió • A Magyar Mozgóképek Közalapítvány nemzetközi kapcsolatainak referense, ill. az első magyarországi Media Desk, az Európai Bizottság budapesti információs irodájának létrehozása és vezetése

1989-1993 UIP Duna Film • Marketing Manager • Az első magyar-amerikai film és video forgalmazási vegyes vállalat marketing ügyeinek felelőse. PR és marketing tervek készítése, a Paramount, Universal és MGM/UA filmjeinek magyarországi bemutatóinak szervezése

1987-1989 Budapest Film • Nemzetközi kapcsolatok osztályvezetője • Részvétel a Budapest Film forgalmazási részlegének létrehozásában ill. a UIP-Duna Film vegyes vállalt létrehozásának előkészítő munkáiban.

1978-1987 Hungarofilm Vállalat • Külkereskedelmi üzletkötő a vállalt film export osztályán Idegen nyelvű levelező a vállalt film export osztályán

Tagság nemzetközi szervezetekben: 1999-2003 magyarországi képviselő az Eureka Audiovisual szervezetben (Brüsszel) • 1999-2005 magyarországi képviselő az Európai Audiovizuális Observatórium Végrehajtó Tanácsában (Strasbourg) • 2002 az Európai Filmakadémia tagja (Berlin) 2003 European Film Promotion igazgatósági tagja (Hamburg) • 2004 magyarországi képviselő az Európai Bizottság Media Bizottságában (Brüsszel) • 2008 Az Europa Cinemas Szakértői Bizottságának tagja (Párizs) • 2009 május A European Film Promotion elnöke (Hamburg)

*Studies: 1971-1975 Dobó Katalin Secondary Grammar School • Esztergom  
1975-1978 College of Foreign Trade • Budapest*

*Experience: 2001 Hungarian Film Union – Managing Director*

*Tasks: promoting Hungarian films abroad, at international fairs, festivals, within the framework of filmweeks, retrospect screenings • Member of Organizing Committee of Hungarian Film Festival - dealing with programs of international experts • Keeping contact with international organizations of film industry*

*1998-2001 Duna Television • Program chief editor • Tasks: Setting up the program of Duna TV, co-operation with deputy chairman responsible for programs, film editors and broadcasting Head of Film purchase Department • Tasks: Purchasing international films for Duna TV's program, participation at international film fairs, festivals*

*1995-1998 First Central and Eastern European Cooperation Foundation • Manager of International Relations • Participation in the preparation of an international cultural multilingual TV channel including 25 countries. Keeping connection with the representatives of the 25 participating countries.*



**VEZÉR Éva**

1993-1995 Hungarian Film Union • Rapporteur to International Relations of Hungarian Moving Picture Public Foundation as well as founder and manager to the first Hungarian Media Desk, an information office of the European Commission

1989-1993 UIP Duna Film • Marketing Manager • Responsible to the marketing issues of the first Hungarian - American film and video distribution joint venture, Tasks: preparing PR and marketing plans, organizing Hungarian premiers of Paramount, Universal and MGM/UA films

1987-1989 Budapest Film • Head of International Relations Department • Participation in the establishment of Budapest Film distribution section, as well as participation in preparatory works of the establishment of UIP-Duna Film joint venture

1978-1987 Hungarofilm Company

Foreign trade representative in the film export department of the company.

Foreign correspondent at the film export department of the company

Membership in international organizations.

1999-2003 Hungarian Representative of Eureka Audiovisual (Brussels) • 1999-2005 Hungarian Representative of the Executive Committee of European Audiovisual Observatory (Strasbourg) • 2002 Member of European Film Academy (Berlin) • 2003 Executive Board Member of European Film Promotion (Hamburg) • 2004 Hungarian Representative to the Media Committee of European Commission (Brussels) • 2008 Member of Expert Board of Europa Cinemas (Paris) • May 2009 till present Chairperson of European Film Promotion (Hamburg)



Duló Károly

1972-ben az ELTE TTK-n szerzett fizikus diplomával kerültem a MAFILM Népszerű Tudományos és Oktatófilm Stúdiójába rendezőasszisztensként. Olyan kiváló mesterek mellett sajátítottam el az ismeretterjesztő és dokumentumfilm-készítést, mint Bodrossy Félix, dr. Homoki Nagy István, Kollányi Ágoston vagy Lakatos Vince. Egy éven belül önálló dramaturgi megbízásokat kaptam, 1975-től kezdve pedig rendezek is.

1977-ben szociológus diplomát szereztem az ELTE Bölcsészettudományi Karán, ahol 1983-ban egyetemi doktorrá avattak. 2002-ben a Debreceni Egyetem Tudományegyetemi Karok nevelés- és művelődéstudományi programja keretében elnyertem a PhD tudományos fokozatot. Filmjeim magam írom és rendezem. A tévéműsorokat nem számítva eddig több mint 90 ismeretterjesztő, oktató- és dokumentumfilmet készítettem el. Munkáimat hazai és nemzetközi fesztiválokon huszonnégy díjra érdemesítették. 1990-ben munkásságom Balázs Béla-díjjal ismerték el.

Az egykori rövidfilmgyár felszámolása miatt a régi stúdió alkotói kénytelenek voltak új működési kereteket találni, és az újonnan alakuló műhelyek egyikének élére munkatársaim engem választották. A – ma már nem működő – műhely keretében több mint 70 film készült el. Ezeknek én voltam a producere, és különböző fesztiválokon 8 díjat nyertünk velük.

A 90-es évek elejétől rendszeresen részt veszek a szakmai képzésekben és azok keretfeltételeinek kialakításában is. E tevékenységemért az Optikai, Akusztikai, Film- és Színháztechnikai Tudományos Egyesületől 2008-ban Petzvál József-díjat kaptam.

*In 1972 with my freshly received University of Budapest named Eötvös Lóránt physicist degree I entered to the MAFILM's (Hungarian Film Company) Popular Scientific and Educational Film Studio as director's assistant. I could gather experience in educational and documentary filming next to such excellent masters of the profession like Felix Bodrossy, dr. István Nagy Homoki, Ágoston Kollányi or Vince Lakatos. Within a year I received independent dramaturgical tasks and since 1975 I have been directing as well.*

*In 1977 I received a degree in social studies in the Budapest University named Eötvös Lóránt where in 1983 I was laureated to be doctor of the university. In 2002 I gained a PhD degree at the University of Debrecen within the framework of education and training programs.*

*I write and direct my own films. Excluding TV programmes so far I have made more than 90 educational, training and documentary films. I was awarded at national and international festivals with 24 awards.*

*In 1990 I received a Balázs Béla award for my workmanship.*

*Due to the bankruptcy of former short film company the filmmakers of the old studio had to find new framework for their operative works, and I was selected to lead one of the newly formed workshops. Under the umbrella of that – by now not operating – workshop more than 70 films were made. I was the producer of these and at different festivals they were awarded by 8 awards. Since the beginning of the 90's I have been regularly participating in professional trainings and forming the framework of these. For this activity of mine in 2008 I received a Petzvál József award from the Optical, Acoustical Film and Theatre Technological Scientific Association.*

Rendező/Director	ország/country	oldal/page
Annette SCHEURICH	Germany	18
ANTAL Szilárd	Hungary	10
Jan BARTOSZEK	Poland	11
Antares BASSIS	France	12
Mihai BAUMAN	Romania	13
Nada BELEGISANIN	Serbia	14
Sander BLOM	Netherland	15
George CSICSERY	USA	16
Tim FÖRDERER	Germany	17
Yariv FRIEDMAN	Switzerland	19
Mihai IONESCU	Germany	20
Ginita JIMENEZ	UK	21
Neveda KLJAJIC	Serbia	22
KOLLÁNYI Ágoston	Hungary	23
KORMOS Ildikó	Hungary	24, 25
LAKATOS Iván	Hungary	26
David LEBRUN	USA	27
Arman MAZMANYAN	Armenia	28
MOLDOVÁNYI Judit	Hungary	29
MOLNÁR Attila Dávid	Hungary	30
MOSONYI Szabolcs	Hungary	32, 33
Herbert OSTWALD	Germany	34
Svetlana PAROSKI	Serbia	35
Jean Gabriel PÉRIOT	France	36
Vladimir PEROVIC	Serbia	37
PURGER Tibor	Hungary	38
RÁK József	Hungary	39, 40
SÁRI Zsuzsa	Hungary	41
Niskas SASO	Slovenia	42
Rossella SCHILLACI	Italy	43
Petra SEEGER	Germany	44
TARI János	Hungary	45
Jerry THOMPSON	Canada	46
TÓTH Zsolt Marcell	Hungary	31
TÖRÖK Zoltán	Hungary	47
TURK Niskac Barbara	Slovenia	48
VÍZI Mária	Hungary	49

Filmcím	oldal
A folyó – találkozások a Pó folyóval és környezetével	43
A kapcsolat	37
A madárgyűrűzés 100 éve	32
A Maya kód feltörése	27
A Plútó elnevezése	21
A porrá tört bogár	25
A szén nanocső	39
A tatárok Magyarországon	26
Arról, ahogy arcokat keresünk a felhőkben	15
Az Ararát két oldala	28
Az időgép	19
Az üres állás	12
Belváros	42
Bence, meg a többi jómadár	30, 31
Charles Simonyi, a meta-utazó (II.)	38
Csendes eltűnés	22
Egy világfi Szegeden	41
Élet	10
Elhagyott helyek	35
Érezni a veszélyt – Az afrikai óriáspatkányok	34
Fába Szorult Lélek	45
Gyémánt	40
Hímnős	24
Hogy száradna el a nyelvem!	14
Homo Numerabilis	11
Izland, a hasadó sziget	47
Julia Robinson és Hilbert tizedik problémája	16
Ki viszi el a levelem?	29
Korhadó múlt, porladó jövő?	23
Kutyák és farkasok között	36
Mátyás király és a reneszánsz (II., V.)	49
Mélytengeri folyamatok	17, 18
Memóriakutatás	44
Mérgezett hattyúk rejtélye	46
Mikrokozmosz Sarajevo	48
Nagyfiú	20
Pannon sívatag	33
Pusztulásra épült	13

Title	page
100 Years of Bird Ringing in Hungary	32
A man of th World in Szeged	41
Among dogs and wolves	36
Androgynous	24
Big Fellow	20
Breaking the Maya code	27
Built to burn	13
Carbon nanotube	39
Charles Simonyi, the meta traveller (II.)	38
Decaying past, Crumbling future?	23
Detecting Danger – Africa's Giant Rats	34
Diamond	40
Downtown	42
Homo Numerabilis	11
In search for memory	44
Julia Robinson and Hilbert's Tenth problem	16
King Mathias and Renesaince (II., V.)	49
Life	10
May thunder strike upon my tongue!	14
Microcosmos Sarajevo	48
Mystery of Toxic Swans	46
Naming Pluto	21
On looking for faces in the clouds	15
Operation Deep Sea	17, 18
Pannon desert	33
Parting Lands, An Icelandic Saga	47
She River – Encounters with the River Po and Surrounding	43
Silent disappearance	22
Soul caught on a web	45
The contact	37
The dust broken insect	25
The Empty Job	12
The invisible bird photographer	30, 31
The Tartar invasion of Hungary	26
The time mashine	19
The two sides of Ararat	28
Who brings my letter?	29
Wormwood Place	35



**ANTAL Szilárd**  
Élet • Life

18

**Film címe / Film title:** ÉLET / LIFE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza Duration:** 13' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ANTAL SZILÁRD • **Operatőr / Photography:** NIKOLA SEKERIC • **Vágó / Edited by:** RADOJKAVRABATZ • **Zene / Music:** H. PURCELL • **Gyártó Producer:** URBANS • **Rendező / Director:** ANTAL SZILÁRD • **Nemzetisége / Nationality:** SERBIA

#### Életrajz / Biography:

Antal Szilárd (1975) Újvidék, Jugoszlávia  
1999-ben szerzett diplomát az Újvidéki Művészeti Akadémia rendezői szakán.  
2006 Magisztral és az Újvidéki Művészeti Akadémián dolgozik mint docens.  
Rövid és dokumentum filmeket rendez.

*Szilárd Antal (1975) Novi Sad, Jugoslavia  
1999 he got a degree at the Arts Academy of Novi Sad; he graduated as a director.  
2006 he is working as a reader at the Academy.  
He is directing short and dokumentum movies.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Az élet a legnagyobb titok.  
*Life is the greatest mystery.*



**Jan Bartoszek**  
Homo numerabilis

**Eredeti cím / Original title:** HOMO NUMERABILIS • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓ / ANIMATION • **Film hossza Duration:** 0'54" • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JAN BARTOSZEK • **Operatőr / Photography:** JAN BARTOSZEK • **Vágó / Edited by:** JAN BARTOSZEK • **Zene / Music:** JAN BARTOSZEK • **Gyártó / Producer:** AKF GROTESKA • **Rendező / Director:** JAN BARTOSZEK • **Nemzetisége / Nationality:** POLAND

#### Életrajz / Biography:

Született 1954-ben, jelenleg a Szilézia-i Kędzierzyn-Koźle nevű városában él. Az 1970-es évek elején tagja lett a „GROTESKA” Amatőr Filmklubnak; több mint 20 bemutatott és díjnyertes film megalkotója, melyek több országos és külföldi fesztiválon, filmszemlén is sikeresen szerepeltek. 1979-ben fejezte be filmművészeti és fényképész tanulmányait. Az amatőr filmezés mellett satirikus rajzolással is foglalkozik, több külföldi és a helyi újságban is jelennek meg rajzai. Az egyik szervezője a Kędzierzyn-Koźle-ben évente megrendezésre kerülő „PUBLICYSTYKA” Nemzetközi Amatőr Filmfesztiválnak. A satirikus rajzolás és az amatőr filmezés csak elrugaszkodás a hétköznapiaktól – valójában műszaki igazgatóként dolgozik egy hőszelvényeket gyártó cégnél.

*Born in 1954. He lives in Kędzierzyn-Koźle. He became a member of the Groteska, amateur film club, filmmaker of more than 20 screened and prize-winner movies, which were successful at several national and international film festivals. He finished his film and photographer studies in 1979. Besides amateur film making, his satirical drawings appear in national and regional newspapers. He is one of the organizers of the Amateur Film Festival in Kędzierzyn-Koźle called Publycystyka. The amateur filmmaking and the satirical drawing are activities out of the weekday, in fact he works as a technician manager in a refrigerator producing company.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Már megszületésünk pillanatában számokat kapunk életünk minden szakaszára: személyi szám, adószám, táj szám, folyószámla szám stb. Adja Isten, hogy halálunk után ne csak számokként maradjunk fenn egy vonalkódon.

*We receive numbers right in the moment of our birth: ID number, Tax number, Health insurance number, current account number etc. May God forbid that after our death we won't get stuck on a bar code.*

#### Filmográfia / Filmography:

Harmadik próba / 3rd tryout (1979) • Postscriptum (1989) • Transformacja / Transformation (1996) Roman g. meséje a madarokról / Roman g.'s tale about birds (1996) Magukra hagyatva és... / Left to ourselves and... (1997) • Vasárnap / Sunday (2000) • Múzsza / Muse (2006) • Homo numerabilis (2008)

**Antares BASSIS**

Az üres állás

•  
The Empty Job

**Film címe / Film title:** AZ ÜRES ÁLLÁS / THE EMPTY JOB • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 28' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ANTARES BASSIS, SOPHIE HIET • **Operatőr / Photography:** PENÉLOPE POURRIAT • **Vágó / Edited by:** DENIS UHALDE • **Zene / Music:** DENIS UHALDE • **Gyártó / Producer:** LES FILMS SAUVAGES • **Rendező Director:** BASSIS ANTARES

**Életrajz / Biography:**

Antares Bassis 1977-ben született. A Párizsi Egyetem Film szakán diplomázott. Több amatőr rövidfilmet, dokumentumot és institutionális filmet készített, továbbá videoinstallációkat is tervezett Matei Visniec egy színdarabjához. Jelenleg egy vígjátékon és egy rövidfilmen dolgozik.

*Antares Bassis was born in 1977. He graduated a Master degree in film at the University of Paris I. He made several home produced short films, documentaries and institutional films, as well as a video installation for a theatre play from author Matei Visniec. Actually he is developing a feature film comedy and a short movie.*

**Szinopszis / Synopsis:**

Franciaország, közeljövő. A munkanélküliség 35%-ra emelkedik. A kormány elfogad egy új törvényt, melyet „Üres állás”-nak neveznek, miszerint a magas jövedelműeknek fel kell venniük egy munkanélkülit a házukba. Remioték, egy felsőbbosztálybeli pár, felveszik Eliset, egy fiatal munkanélküli nőt. Ez a kikényszerített együttélés arra készíti Mr Remiotot, hogy eltűnjön a saját létezéséről és életmódjáról...

*France, in near future. Unemployment raises up to 35%. The Government passes a new law called The Empty Job: high salaries people must hire an unemployed person in their house. The Remiots, an upper-class couple, hire Elide, a young unemployed woman. This forced cohabitation will bring Mr Remiot to wonder about his way of life and his own existence...*

**Film címe / Film title:** PUSZTULÁSRA ÉPÜLT / BUILT TO BURN • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 37' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ROMEO DUMITRESCU AND MIHAI • **Operatőr / Photography:** TONI CARTU • **Vágó / Edited by:** ION NASTASE • **Zene / Music:** DAMIAN DRAGHICI, CODRIN LAZAZ • **Gyártó / Producer:** MIHAI BAUMAN • **Rendező / Director:** MIHAI BAUMAN • **Nemzetisége / Nationality:** ROMANIA

**Szinopszis / Synopsis:**

A Pusztulásra épült című alkotás azt a célt tűzi ki maga elé, hogy a Cucuteni kultúra különlegeségeit mutassa be. A Neolitikus Cucuteni emberek, akik a mai Románia területén éltek, a mai régészet egyik legnagyobb rejtélyét adják, mivel sem temetőket, sem temetési rítusokat nem hagytak hátra. Ehelyett hagyatékuk mindössze festett kerámiákból, leégett házakból és üveges csontokból áll.

Öt – egyre komplexebbé váló – kísérlet sorozatán át a készítő megpróbálja megoldani a leégett lakóhelyek rejtélyét. Ugyanazok az emberek, akik láthatóan 30-40%-át idejüknek házáépítéssel és kerámia vázák – szobrok alkotásával töltötték, örületes mennyiségű fát öltek bele abba, hogy mindezt leégesse. A régészek elméleteiket próbálgatják a megerőltető kísérletben, egyre több bepillantást nyernek abba a kultúrába, mely végül porrá égette magát.

*Built To Burn aims to shed light on the peculiarities of the Cucuteni Culture. A Neolithic people who lived on the territory of present day Romania, the Cucuteni remain one of the biggest mysteries of modern archaeology, as they left no traces of cemeteries or funeral rituals. Instead, their legacy consists of a vast treasure of painted ceramics and the remains of burnt houses and vitrified bones.*

*Through of series of five experiments that grow more and more complex in nature, the makers try to solve the mystery of the burnt dwellings. The same people that apparently spent 30-40% of their time building houses and working on ceramic vases and statues, consumed insane amounts of wood to burn it all down. As the archaeologists test their theories thought demanding experiments, they gain more insight into a culture that essentially burned itself to the ground.*

**Filmográfia / Filmography:**

Fetele Marinarului (2008-2009) • Pusztulásra épült / Built to Burn (2008) • Guerrilla de Dimineață (2008) • Clanu Spranceana (2007-2008) • Interamerican (2007) • Az őrszem közöttünk The Sentiment in Between (2007) • Szívem hangja / Voice of my Heart (2006-2007) • O lume a durerii (2006) • Más valóság / Different Realities (2005) • Ádám unokái / Adam's Grandsons (2004) • In Limbo (2003) • Timpul Magnoliilor (2002) • A gödör / The Pit (2001)

**Mihai BAUMAN**

Pusztulásra épült

•  
Built to burn



### Nada BELEGISANIN

Hogy száradna el a nyelvem!

•  
May thunder strike upon my tongue!

**Film címe / Film title:** HOGY SZÁRADNA EL A NYELVEM! / MAY THUNDER STRIKE UPON MY TONGUE! • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 20' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MARINA ZORIC, NADA BELEGISANIN • **Operatőr / Photography:** ZELIMIR TOT • **Vágó / Edited by:** NIKOLA ZORIC • **Gyártó / Producer:** SVETLANA PAROSKI • **Forgalmazó / Distributor:** RTV • **Rendező / Director:** NADA BELEGISANIN • **Nemzetisége / Nationality:** SERBIA

#### Életrajz / Biography:

Nada Belegisanin 1954-ben született Rumában, néprajz szakon végzett a Belgrádi Egyetem Bölcsészkarán, később pedig a Színházművészeti Egyetem film és filmvágás szakán. Az Újvidéki Televíziónál dolgozik rendezőként a dokumentumfilmek, illetve az oktatóprogramok osztályán. Szerb fesztiválokon már több díjjal jutalmazták munkáját.

*Nada Belegisanin, born 1954 in Ruma, graduated in ethnology at Faculty of Philosophy, Belgrade University, as well as in film and TV editing at the Faculty of Drama Arts in Belgrade. She works at Novi Sad Television in documentary programs as a director of many television broadcasts in educational and documentary programs. She has received many awards for her broadcasts on the festivals all around Serbia.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Az emberek a teremtés óta tudatában vannak a sötétségnek és a sötétségben belül megtanulták, mi a gyűlölet. Mielőtt a szavak megjelentek, az ember valószínűleg üvöltve és mozdulatokkal átkozódott. Aztán azok a bizonyos szavak szörnyű hatással tünnek fel, szenvedéssel jeölt sziklák alól, szörnyebbek a kígyó sziszegésénél, mérgezőbbek, mint a nyilak, szavak, melyek tévedhetetlenül találják el azt, akit átkoznak.

*By genesis, people become aware of darkness and within darkness they also learned what hatred was. Before words came about men a had probably curse by shouting and by movements. Then those particular words with terrible effect occurred, taken from under stones marked with suffering, word more horrible than the hissing of snakes is, more poisonous than arrows are, words that unmistakably hit the individual who is being cursed.*

**Film címe / Film title:** ARRÓL, AHOGY ARCOKAT KERESÜNK A FELHŐKBEN / ON LOOKING FOR FACES IN THE CLOUDS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 50' • **Készítés éve / Year of production:** 2009 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SANDER BLOM • **Operatőr / Photography:** VLADAS NAUDZIUS • **Vágó / Edited by:** STELLA VAN VOOST, VAN BEEST • **Zene / Music:** TCHAIKOVSKY • **Gyártó / Producer:** VOYLA FILMS • **Forgalmazó / Distributor:** VOYLA FILMS • **Rendező / Director:** SANDER BLOM • **Nemzetisége / Nationality:** NETHERLAND



#### Szinopszis / Synopsis:

Az „Arról, ahogy arcokat keresünk a felhőkben” egy tanulmány a pareidolia jelenségéről, amely az ember hajlama arra, hogy véletlenszerű vizuális mintáknak jelentőséget tanúsítson.

A tanulmány azt a célt tűzte ki maga elé, hogy valamilyen csoda, vagy jelenség miatt híres helyek közelségében mérje a befolyásolhatóságot, a viszonyítási alapok Lourdes és Loch Ness voltak a pareidolikus megfigyelések érzékelésének tükrében.

Egyszerűbb szavakkal: azok, aki Loch Ness közelében élnek, hajlamosabbak arra, hogy lássanak valamit, mint azok, akik távolabb élnek? Még a rendező is azt gondolja, hogy nincs ilyen társítás, mégis nyitott elmével kezdi meg kutatását.

Három helyszínen át tanulunk a pareidolie mechanizmusáról és Dél Franciaország és Skócia lakóiról. A tudományt mind eszközként, mind tárgyként használva, a „Arról, ahogy arcokat keresünk a felhőkben” arra keresi a választ, hogy mit látunk.

*“On looking for faces in the clouds” is a study into the phenomenon of pareidolia: man’s tendency to perceive random (visual) patterns as significant.*

*The study aims to measure the influence exerted by the proximity of places famous for their miracles and phenomena – the “benchmark” sites Lourdes and Loch Ness – on the degree of sensibility to pareidolic observations. In simpler words: are people who live near Lourdes or Loch Ness more inclined to “see things” than those who live further away? Even though the director thinks there is no such association, he begins his research with an open mind.*

*Through three sets of scenes we learn more about the pareidolia mechanism and the population of Southern France and Scotland. Using science as both tool and subject, “On looking for faces in the clouds” seeks to answer the question: what do we see?*

#### Filmográfia / Filmography:

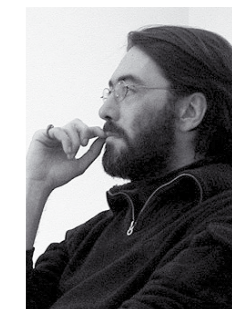
Játékfilmek / Feature films • Kettős hatás / Double Take (2009) • Szegély / Border (2009)

Dokumentumfilmek / Documentaries

Dubai Tranzit / Transit Dubai (2008) • Jack, a Balkán és én / Jack, the Balkans & I (2008) • Autóm kilenc élete / The Nine Lives of my Car (2006) • Fekete arany a Notecka erdő alatt / Black Gold under Notecka Forest (2005) • A Zwollei repülő szőnyeg története / The Story of a Flying Carpet in Zwolle (2005) • Az utolsó lyuk a fuvolán / The Last Hole on the Flute (2005) • Putyin anyukája / Putin’s Mama (2003)

Rövidfilmek / Shorts

Arról, ahogy arcokat keresünk a felhőkben / On Looking for Faces in the Clouds (2008) • Etna (2006) • Soufiane (2006)



### Sander BLOM

Arról, ahogy arcokat keresünk a felhőkben

•  
On looking for faces in the clouds





**George CSICSERY**  
Julia Robinson és Hilbert  
tizedik problémája

Julia Robinson and  
Hilbert's Tenth problem

**Film címe / Film title:** JULIA ROBINSON ÉS HILBERT TIZEDIK PROBLÉMÁJA / JULIA ROBINSON AND HILBERT'S TENTH PROBLEM • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 55' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** CHARLIE SHILVER • **Operatőr / Photography:** JOHN SHARAF, SKIP SWEENEY, JOHN GIANNINI • **Vágó / Edited by:** TAL SKLOOT • **Zene / Music:** MARK ADLER • **Gyártó / Producer:** GEORGE CSICSERY • **Forgalmazó / Distributor:** ZALA FILMS • **Rendező / Director:** GEORGE CSICSERY • **Nemzetisége / Nationality:** USA

#### Életrajz / Biography:

George Csicsery 1968 óta író és független filmalkotó. 1948-ban született Németországban, és 1948-ban emigrált az Egyesült Államokba. 26 filmet rendezett, rövidfilmdrámákat, performanszokat és dokumentumfilmeket. George Csicsery 2009-ben díjat kapott a matematikai kommunikáció egyesült bizottságától, azért, hogy a matematika közönségét összehozta a nem matematikaival. 2008-ban pedig az Árpád Akadémia arany medáljával tüntette ki a Magyarországi Szövetséget. Filmvágást tanított a filmművészetek alapítványánál a San Francisco-ban (1982 és 1998 között), és általános mozi kurzusokat egyetemi hallgatóknak a San Francisco egyetemen (1996) és az UC Davis-en (1998). Californiában, Oakland-en él.

*George Paul Csicsery, a writer and independent filmmaker since 1968, was born in Germany in 1948 and immigrated to the United States in 1951. He has directed 26 films – dramatic shorts, performance films and documentaries. George Csicsery received the 2009 Joint Policy Board for Mathematics Communications Award for bringing mathematics to nonmathematical audiences. He is also recipient of the 2008 Arpad Academy Gold Medal awarded by The Hungarian Association. He has taught film editing at Film Arts Foundation in San Francisco (1982-1997), and general cinema courses to undergraduates at San Francisco State University (1996) and at UC Davis (1998). He lives in Oakland, California.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Egy egyórás életrajzi dokumentumfilm, Julia Robinson és Hilbert tizedik problémája. Egy jelentős amerikai matematikus történetét mondja el szembeállítva a matematikai ötletekkel. Julia Robinson, úttörője az amerikai női matematikusoknak, olyan területen emelkedett ki, ahol nagyon gyakran ő volt az egyetlen nő. Julia Robinson volt az első nő, akit beválasztottak a Nemzeti Tudományos Akadémia matematikai társaságába, és az első nő, aki az Amerikai Matematikai Társaság elnöke lett. Munkássága, és annak az útnak az izgalmas története, mely Hilbert tizedik problémájának megoldásához vezetett, szokatlan barátságot eredményezett orosz és amerikai kollégák között a hidegháború tombolásának idején. Ebben a filmben Robinson jelentős hozzájárulása a H10 megoldásához megidézi a 20. századi matematika útját, mely 1900-ban Párizsból indul át az Egyesült Államokon a Szovjetunióba, majd vissza. A sokak által sem megoldható probléma szenvedélyes törekvését követve több országon át sokat hozzászól a matematikai rejtély érzelmi világához.

*A one-hour biographical documentary, Julia Robinson and Hilbert's Tenth Problem tells the story of an important American mathematician against a background of mathematical ideas. Julia Robinson, a pioneer among American women in mathematics, rose to prominence in a field where often she was the only woman. Julia Robinson was the first woman elected to the mathematical section of the National Academy of Sciences, and the first woman to become president of the American Mathematical Society. Her work, and the exciting story of the path that led to the solution of Hilbert's tenth problem in 1970, produced an unusual friendship between Russian and American colleagues at the height of the cold war. In this film, Robinson's major contribution to the solution of H10 triggers a tour of 20th century mathematics that moves from Paris in 1900, through the United States, to the Soviet Union and back. Following the passionate pursuit of an unsolved problem by several individuals in different countries adds to the emotional intensity of the mathematical quest.*



**Tim FÖRDERER**  
Mélytengeri folyamatok

Operation Deep Sea

**Film címe / Film title:** MÉLYTENGERI FOLYAMATOK / OPERATION DEEP SEA • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Operatőr / Photography:** KLAUS SCHEURICH • **Vágó / Edited by:** MATTIAS DIEHL • **Zene / Music:** MARK ADLER • **Gyártó / Producer:** MARCO POLO FILM • **Forgalmazó / Distributor:** MARCO POLO FILM • **Rendező / Director:** TIM FÖRDERER • **Nemzetisége / Nationality:** GERMANY

#### Életrajz / Biography:

Tim Förderer (1970) író, producer. Diplomát szerzett biológiából a Münster-i Egyetemen. Tim Szakmai hivatás: 1999 óta tudományos írója újságoknak, online programoknak és televíziós magazinműsoroknak valamint dokumentumfilmeknek. Televíziós magazinműsorok és dokumentumfilmek készítője: tudomány, technológia, természet és környezet. Kötelezettségei: kutatás, fejlesztés, orgatókönyvírás, szövegírás, szerkesztés, utómunka.

Tim Förderer szabadúszó tudományos újságíróként, íróként és szerkesztőként dolgozik Németországban. Jelenleg dokumentumfilmeket és televíziós magazinműsorokon dolgozik. Diplomáját biológiai témából készítette el szabadon kóborló majmokról az Elefántcsontparton 1999-ben. A diploma megszerzése után számos ismert újságnál és televíziós magazinoknál volt gyakorlaton, mielőtt szabadúszó lett 2001-ben. Azóta számos tudományos és természetfilmet készített, amikkel díjat is nyert. Ezeket a tevékenységeken kívül szeret utazni, emberekkel találkozni és a vitorlás hajóján pihenni. Tim Förderer mindig érdekli új és izgalmas ötletek iránt.

*Tim Förderer (1970) Author, Producer. Diploma in Biology, University of Münster Professional Activities: Since 1999 science author for newspapers, online programs, TV magazine programs and documentaries. Production of many TV magazine programs and several documentaries. Science, technology, nature and environment. Responsibilities: Research, Development, Script, Text, Editing, Postproduction.*

*Tim Förderer is working as a freelance science journalist, author and editor in Ingelheim/Germany. He's working on documentaries and TV magazine programs. Tim Förderer made his diploma in biology about free ranging monkeys at Ivory Coast in 1999. After his diploma he practiced in a couple of well known newspapers and TV magazine programs, before starting as a freelance in 2001. Since then he has scripted and produced several nature and science films, countless magazine features and won multiple awards. Besides these activities he loves travelling, meeting people but also reflecting and relaxing on his little sailing boat. Tim Förderer is always curious about new and exciting ideas.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Izgalmas új projektek bemutatásával ez a film egy közelmúltbeli mélytengeri kutatásba enged bepillantást. Azt mutatja meg, hogy sok felfedezendő van még a Föld bolygón. Végül megmutatja, hogy az óceán ismeretlen világa olyan hatással van a bolygó életére, melyet még soha nem sejtettünk. Új, értékes bepillantásokat is kínál mind az élet eredetébe, mind a jövőjébe.

*By presenting exciting new projects worldwide, this film offers insight into recent deep-sea research. It shows that there is still a lot to be discovered on planet earth. Finally, it recognizes the unknown world of ocean affects life on this entire planet in ways we never knew before. It also offers new and invaluable insights concerning both the origin and the future of life on earth.*



**Annette SCHEURICH**  
Mélytengeri folyamatok  
•  
Operation Deep Sea

#### Életrajz / Biography:

1978 óta természetfotós és photo designer. 1984 óta dokumentumfilmek szerzője és producere, főleg a Marco Polo Filmeknek. Több mint 30 dokumentumfilm gyártása: vadvilág, természet és környezet, felfedezés és kaland, tudomány és etnográfia témában. Tevékenységei: kutatás, fejlesztés, forgatókönyv, költségvetés, beszerzés, gyártás, vezetés, utángyártás, felügyelet.

Annette Scheurich a Marco Polo Film AG vezetője Heidelbergben, ahol a dokumentumfilmek kidolgozásáért és gyártásáért felelős. Férje Klaus Scheurich, fényképész és filmkészítő, egy fiuk van. Annette 1981-ben szakosodott geológiára. Tanuló évei óta, a férjével együtt érdeklődnek a természet, a tudomány és a környezet témái iránt. 1984-ben elkezdtek természetfilmeket készíteni, és létrehozták a Marco Polo Filmet. Azóta Anette számos természet és kaland filmes forgatókönyvet írt, amelyek közül némely több díjat is nyert. Dolgozott hazai és nemzetközi rádiósként, és Werner Herzog's rendező jól ismert dokumentumfilmjében is, a Fehér Gyémántban. Producereként részt vett számos bizottságban különböző kongresszusokon és fesztiválokon mint a Tudomány, Jackson Hole Vadvilág Film Fesztivál, Naturvision, Dokville, etc. Ezekben a tevékenységeken kívül szeret utazni, emberekkel találkozni, és mindig nyitott az érdekes és új dolgokra.

*Since 1978 Nature Photography and Photo Design. Since 1984 Author and Producer of Documentaries, mainly for Marco Polo Films. Production of over 30 Documentaries: Wildlife, Nature and Environment, Expedition and Adventure, Science and Ethnology. Responsibilities: Research, Development, Script, Budget, Acquisition, Production Management, Postproduction Supervision. Annette Scheurich is head of Marco Polo Film AG in Heidelberg and responsible for development and production of documentaries. She is married to photographer and filmmaker Klaus Scheurich and has one son. She majored in Geology in 1981. Since her student years, she and her husband Klaus Scheurich have been engaged and interested in issues related to nature, science and environment. In 1984 they started to produce nature films and established their production company, Marco Polo Films. Since then Annette has scripted and produced countless nature and adventure films – many of which won multiple awards. She has worked for national and international broadcasters and produced director Werner Herzog's renowned documentary "The White Diamond". As producer she has participated in numerous panels at various congresses and Festivals such as Science, Jackson Hole Wildlife Film Festival, Naturvision, Dokville, etc. Besides these activities she loves travelling, meeting people and is always looking for new and exciting ideas.*



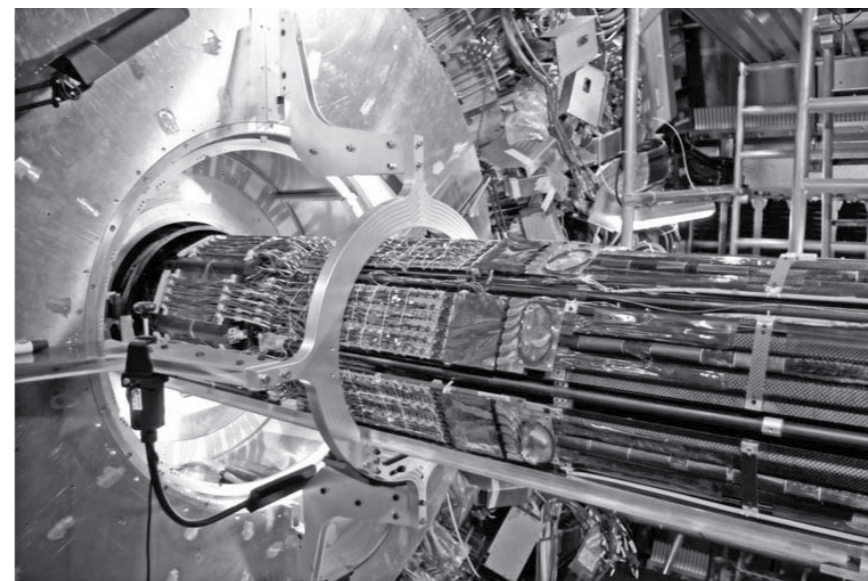
**Yariv FRIEDMAN**  
Az időgép  
•  
The time mashine

**Film címe / Film title:** AZ IDŐGÉP / THE TIME MASHINE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Operatőr Photography:** ERIC STITZEL • **Vágó / Edited by:** MAYA SCHMID, THOMAS SCHUNKE • **Zene Music:** STUDIO CHAZAM • **Gyártó / Producer:** EUROVISION TV • **Forgalmazó / Distributor:** BBD POLIMEDIA SA • **Rendező / Director:** YARIV FRIEDMAN • **Nemzetisége / Nationality:** SWITZERLAND

#### Életrajz / Biography:

Yariv Friedman 1971-ben született Izraelben. 1999 óta Svédországban él, ahol az Egyesült Nemzetek ügyvédéként dolgozott, majd felmondott, azért, hogy elmélyedjen a filmkészítésben. 2004 és 2007 között három rövidfilmet rendezett, melyeket világszerte bemutattak. 2008 októberében fejezte be az Időgép c. dokumentumfilmjét, a CERN részecske gyorsítóról. Szerkesztőként, íróként és színészként is hozzájárult más alkotásokhoz.

*Yariv Friedman was born in 1971 in Israel. Since 1999 he lives in Switzerland where he worked as a lawyer for the UN, a job he left to pursue his interest in filmmaking. Between 2004 and 2007 he directed three short films, which were presented around the world. In October 2008, he finalized 'The Time Machine', a documentary on CERN particle accelerator. Adding to that various collaboration as editor, writer and actor.*



#### Szinopszis / Synopsis:

2008. 10. 09-én CERN sikeresen beinjektálta az első protonszugarat a valaha is megalkotott első részecskegyorsítóba. A 17 éves projekt tetőzése lehetővé teszi azon feltételeknek modellezését, melyek a Nagy Robbanás után álltak fenn, és ez forradalmasítja a Világegyetem könnyebb megértését. Ez a kísérlet nem volt ellentmondások nélkül, mivel a fekete lyuktól való félelemtől visszhangzott a sajtó. A film megfigyeli a CERN mikrokozmoszt, szociológiai, néprajzi megközelítéssel keresztül, míg azt is megmutatja, hogy milyen a tudomány ezen a kalandon túl.

*On 10. 09. 2008, CERN successfully injected a first beam of protons into the greatest particle accelerator ever constructed. The culmination of a 17-year long project will allow the recreation of the conditions that existed just after the Big Bang, and which will revolutionize our understanding of the Universe. This experiment was not without controversy, as fears of a black hole resonated throughout the press. The film observes the microcosm that is CERN through sociological and ethnological eyes, while also giving attention to the science behind this ambitious venture.*

#### Filmográfia / Filmography:

Az időgép / The Time Machine (2008) • Tekintet / Visage (2007) • Cuba Libre / Cuba Libre (2005) • Különös megjegyzés / Special Mention • Dona Juanita / Dona Juanita (2004)



Mihai IONESCU

Nagyfiú • Big Fellow

**Film címe / Film title:** NAGYFIÚ / BIG FELLOW • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 14'14" • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Operatőr / Photography:** TIBERIU IORDAN • **Vágó / Edited by:** MALIANA OPROIU • **Zene / Music:** CLASSIC • **Rendező / Director:** MIHAI IONESCU • **Nemzetisége / Nationality:** ROMANIA

**Életrajz / Biography:**

1990 és 1995 között színészetet tanult a bukaresti Színház és Filmművészeti Akadémián. 2000-ben tért vissza az Akadémiára és 2002-ben film rendezőként szerzett diplomát. 2006-2007-ben színházi rendező a Teatrul Mic (Kicsi Színháznál) Bukarestben.

*In 1990-1995 he studied acting at the Theatre & Film Academy of Bucharest, Romania. He returned to the Academy in 2000 and graduated as Film Director in 2002. For 2 years (2006-2007) he was a Stage Director at the Teatrul Mic (Small Theater) of Bucharest.*

**Szinopszis / Synopsis:**

A film története egy gyerek körül forog, aki egy balesetben elvesztette lábait. Csalódván amiatt, ami vele történt, tovább nem akar élni és megpróbálja meggyőzni orvosát, hogy segítsen neki meghalni...!

*The story of the film is developed around a child out of legs after an accident. Disappointed by what happened to him, he no longer wants to live, trying to convince his doctor to help him die...!*

**Filmográfia / Filmography:**

Ez nem az amink látszik / It's not what it seems to be (2006) • Várj, még meglátod... Wait to see... (2007) • Nagyfiú / Big Fellow (2008)

Ginita JIMENEZ  
A Plútó elnevezése

Naming Pluto

**Film címe / Film title:** A PLÚTÓ ELNEVEZÉSE / NAMING PLUTO • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 13' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Operatőr / Photography:** DANI RUSSEL, DOM JONES, CALLUM REID • **Vágó / Edited by:** HAL WATMOUGH, SAM ROBERTS, RICHARD LAKER • **Zene / Music:** MORITZ SCHMITTAT • **Gyártó / Producer:** GINITA JIMENEZ • **Forgalmazó / Distributor:** GINITA JIMENEZ • **Rendező / Director:** GINITA JIMENEZ • **Nemzetisége / Nationality:** UK

**Életrajz / Biography:**

Az Arts Educational School-ban, a Bristol-i Egyetemen és a Brighton Film School-ban szerzte diplomáit, Ginita több rövidfilmet is készített, mielőtt megalapította volna a Father Films-t 2005-ben, hogy az első super 16 mm-esét, a „Zsinór”-t elkészítse. A következő évben szabadúszóként kezdett dolgozni a televíziónál, mint rendező és producer. Készített környezetvédelmi filmeket az ENSZ-nek és készített zenei műfajú dokumentumfilmeket is.

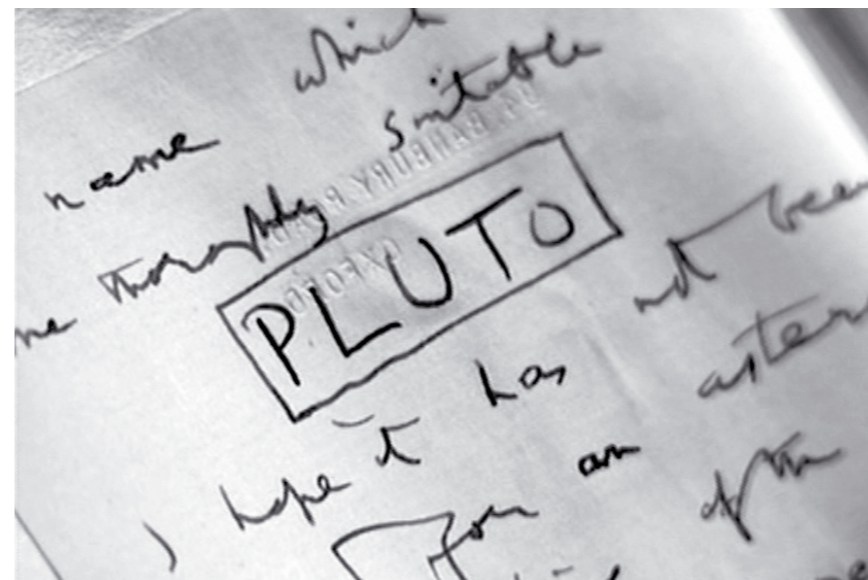
Ginita spanyol és angol anyanyelvű, és dolgozott már Dél és Közép-Amerikában, Mauritániában, Bangladesben és Dél Afrikában.

A Plútó elnevezése a dokumentum debütálása.

*Having trained at the Arts Educational School, Bristol University & Brighton Film School, Ginita worked on a number of short films before founding Father Films in 2005 to produce her first super 16mm "String".*

*The following year she began work as a freelancer in television, producing and directing environmental films for the United Nations and producing music genre single documentaries.*

*Ginita is a bilingual Spanish speaker and has worked in South & Central America, Mauritania, Bangladesh and South Africa. "Naming Pluto" is her debut documentary film.*

**Szinopszis / Synopsis:**

Ez a történet Venetia Burney Phairről szól, az egyetlen élő emberről, aki bolygót nevezett el. 11 éves oxfordi iskoláslány korában 1930-ban, Venetia jött elő az újonnan felfedezett X Bolygó nevének ötletével egy családi reggelinél, ahol is az ötlet, hogy Plútónak nevezzék el a bolygót, egyedi hozzájárulása volt a tudománytörténethez. Mivel sosem látta addig a Plútót teleszkóppal, annak közelmúltbeli pusztulásának fényében 2007-ben Venetia megkapta a lehetőséget a 89. születésnapján, hogy megnézzé a bolygót, melyet 77 évvel korábban elnevezett.

*This is the story of Venetia Burney Phair, the only person alive to have named a planet. As an 11-year-old Oxford schoolgirl in 1930, Venetia came up with the suggestion for the name of the newly discovered Planet X over a family breakfast, making her inspiration to name it Pluto a unique contribution to scientific history. Having never to date seen Pluto through a telescope and in the recent light of its demotion in 2007, Venetia is given the opportunity to view the planet she named 77 years after its discovery, coincidentally on the eve of her 89th birthday.*



**Neveda KLJAJIC**  
Csendes eltűnés  
•  
Silent disappearance

**Film címe / Film title:** CSENDES ELTŰNÉS / SILENT DISAPPEARANCE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 27' • **Készítés éve / Year of production:** 2007  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** NEVENA KLJAJIC • **Operatőr / Photography:** ZELIMIR TOT, JOZEF MADAR • **Vágó / Edited by:** JAROSLAV KOLAR • **Zene / Music:** ARCHIVED • **Gyártó / Producer:** SVETLANA PAROSKI • **Forgalmazó / Distributor:** RTV • **Rendező / Director:** NEVEDA KLJAJIC  
**Nemzetisége / Nationality:** SERBIA

#### Életrajz / Biography:

1991 óta az RTV (Vojvodina-i Rádió és Televízió) dokumentum és ismeretterjesztő osztályának dolgozik. Számos programot és sorozatot rendezett. A Zöld Óra c. dokumentum. Ismeretterjesztő sorozatnak a szerzője. Részt vett számos fesztiválon és ki is tüntették Ezüst Páva díjjal az Ábécés könyv nevű program rendezéséért...

*Since 1991 she has been working for the Documentary-Educational Dpt. within the RTV (Radio Television of Vojvodina). She has directed many programs and serials. She is the author of documentary-educational series called "Green Clock". She took part in several festivals and was awarded "Silver peacock feather" for directing a program called "Alphabet Book"...*



#### Szinopszis / Synopsis:

Ez a film a Shanghai telep története (Niva Sad Voljvodina, Szerbia külvárosa), olajfinomító és egy hőerőmű között élve. A telep lassan eltűnik a szennyezés miatt, ami az 1999-es bombázás óta növekszik. A lakók rákban szenvednek, de ez senkit sem érdekel...

*This is the story of Shanghai settlement (suburbs of the city of Novi Sad Vojvodina, Serbia) living between an oil refinery and heating plant. The settlement is slowly disappearing due to the pollution, which has increased since 1999 bombardment. Inhabitants suffer from cancer, but nobody cares...*



**KOLLÁNYI Ágoston**  
Korhadó múlt,  
porladó jövő?  
•  
Decaying past,  
Crumbling future?

**Film címe / Film title:** KORHADÓ MÚLT, PORLADÓ JÖVŐ? / DECAYING PAST, CRUMBLING FUTURE? • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 25' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BABINSZKI EDIT • **Operatőr Photography:** HAJDÚ JÁNOS • **Vágó / Edited by:** TÓTH GYÖRGY • **Zene / Music:** ARCHIVED  
**Gyártó / Producer:** TITÁNIA MASTER PRO KFT **Forgalmazó / Distributor:** TITÁNIA MASTER PRO KFT • **Rendező / Director:** KOLLÁNYI ÁGOSTON • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

#### Életrajz / Biography:

Biológiai tanulmányaim befejezése óta készítek ismeretterjesztő műsorokat, elsősorban természet-tudományos, orvosi és régészeti filmeket.

1975-től rendezem a Magyar Televízió legrégebbi, hetente megjelenő Delta című műsorát. Az évek során magazinműsorokban és egyedi adásokban a magyar tudományos élet minden területét bemutattuk – az űrkutatástól a régészetig. Mindeközben nagy örömmel szakítottam időt a gyerekeknek szóló ismeretterjesztő sorozatoknak – korábban ilyen volt a Deltácska, majd a Zöldkalap. Az elmúlt néhány évben az egyedi adások kaptak nagyobb hangsúlyt, mint például „Lovas Béla tündérműve”, a régészeti témájú „Ásatások az ország útjain” és az „Európa barbár ősei, a kelták”, valamint az angol együttműködésben készített „Spermaháború” és az „Üzenet a Marsról”. Számatlan televíziós Nívó-díj, valamint a Miskolci és a Szolnoki Filmfesztivál díjai jutalmazták munkáimat. 2009-ben a Filmszemlén magosztott fődíjat nyert a Bükkábrányi ősciprusokról készített filmem, márciusban Balázs Béla díjat kaptam.

*Since my graduation in biology I have been making educational programs, primarily scientific, medical and archeological films. Since 1975 I have been directing the oldest weekly program of Hungarian Television, the "Delta". During the years we showed all parts of Hungarian scientific life in series and individual programs – from space research to archeology. While doing this, I was glad to take the time and make educational programs for children, such as Green Hat or Little Delta. During the last few years the individuals got greater emphasis, such as "Fairy garden of Lovas Béla" or the archeological program titled "Excavations on the roads of the country" and "Celts, the barbaric heroes of Europe" as well as the English co-operation, the "Sperm war" and "Message from Mars". I have received several awards from television, and from the Festivals of Miskolc and Szolnok. I shared the grand prize of the 2009 Film Festival about the ancient cypresses of Bükkábrány, and in March I was awarded with Balázs Béla Award.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Egy júliusi napon a bükkábrányi lignitbánya meddő homokrétegében sokmillió éves fatörzset fedeztek fel a munkások. A markolókanalak 4 méteres, lábönálló fatörzseket bontottak ki, de nem egyet-kettőt, hanem egy egész erdőt. S valami csoda folytán a fa anyaga szinte eredeti állapotában maradt meg – se nem szenesedett el, se nem kövesedett meg. Ilyen egy igazi világszenzáció. Ám a fáknek a feltárás egyben a halálos ítéletük is, hiszen amit az idő nem tett meg a hosszú héttmillió év során, most megteszi néhány nap alatt – kiszáradás, hasadás, porladás lesz a sorsuk. Vagy mégsem? Páratlan versenyfutás kezdődött az idővel melyet kameránkkal folyamatosan nyomon követtünk.

*On one July day the workers of the lignite mine of Bükkábrány in the bearen sand layer discovered wooden trunk dating back to millions of years. The shovels of the excavators unfolded a 4 meter long standing wooden trunks but not one or two but a whole forest. And by some kind of miracle, the material of the wood was preserved in its original state, didn't char or petrify. It is a real world sensation. But exploration for these woods is as well a capital punishment; because what time didn't finish during the length of seven million years, it will do within some days, dehydration, decay and tear will be their fate. Or maybe not? Unprecedented race against time that we frequently followed by camera.*



**KORMOS Ildikó**  
Hímnős • Androgynous

**Film címe / Film title:** HÍMNŐS / ANDROGYNOUS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY  
**Film hossza / Duration:** 11' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KORMOS ILDIKÓ • **Operatőr / Photography:** RÁK JÓZSEF • **Vágó / Edited by:** BUDA JÁNOS  
**Zene / Music:** SONOTON • **Gyártó / Producer:** BUGLYA SÁNDOR • **Forgalmazó / Distributor:** DUNATÁJ ALAPÍTVÁNY • **Rendező / Director:** KORMOS ILDIKÓ • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

#### Életrajz / Biography:

1954. február 1-én születtem Budapesten. Az ELTE biológia-pedagógia szakán szereztem diplomát okleveles középiskolai tanár, pedagógiai előadó szakképesítéssel. 1979 szeptemberében pályázat útján kerültem a MAFILM Népszerű-tudományos és Oktatófilm stúdiójába. Két esztendő gyakorlati tevékenységem alatt a filmszakma alapvető ismereteinek elsajátítása közben didaktikából bölcsészettudományi doktori fokozatot szereztem. 1981-től ismeretterjesztő és oktatófilmek készítésében rendezőasszisztensként működtem közre. 1985-ben kaptam lehetőséget első rövidfilmem elkészítésére. Ezt követően már filmrendezőként lehettem a Helios Filmstúdió munkatársa. Később a MAFILM-től különvált MOVI keretei között szerveződött Művészeti Iroda tagjaként a Helios és a Krónika műhelyében készítettem referencia és ismeretterjesztő filmeket. A MOVI felszámolása után 1996. márciusában a Duna Televízió szerkesztő-rendezője lettem. Gyerekműsorok, művészeti, történelmi, biológiai témájú adások készítésében vettem részt. 2004-ben a Magyar Tudományos Filmegyesület elnökévé választottak.

*I was born on February 1, 1954. I graduated from the Budapest University named Eötvös Lóránt majoring in biology and pedagogy as a secondary school teacher, and pedagogy lecturer. I applied for a job to the Popular science and Educational Film studio of the Hungarian Film Company (MAFILM). After a two-year trainee period I got a PhD in Didactics. From 1981 I worked as a director's assistant in making educational films. In 1985 I received the opportunity to make my first short film. After this I could become a director at Helios Filmstúdió. Later as a member of the Art Office within the framework of Helios and Krónika separated from MAFILM I could make reference and educational films. After the wind up of the MOVI in March 1996 I became editor - director of Duna Television. I participated in making childrens' programs, historical, art and biological films. In 2004 I was elected to be the chairperson of the Hungarian Scientific Film Association.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Meglepő, milyen forró és furcsa a közismerten lomha éticsigák szerelme. Nem elég, hogy a nyálkás külső belül kétnemű, hím és női ivarszerveket rejt, de kölcsönös spermacsere közben, a csúcsponton, még éles mésztűskét is dőf egymás testébe a házas, hímnős párocska. Hogy mi köze van ehhez a gyorslábú Hermes és a szépséges Aphrodite fiának, meg a termékenységnek? Kiderül a filmből.

*It is surprising how strange and hot the love life of the notoriously slothful snails. Not only the does the slimy look hide a hermaphrodite male and female organs but during mutual sperm exchange on the hype the shell covered androgynous couple sticks a lime sting to each other. And what does this have to do with the son of swift Hermes and the beautiful Aphrodite? See the film.*



**KORMOS Ildikó**  
A porrá tört bogár  
The dust broken insect

**Film címe / Film title:** A PORRÁ TÖRT BOGÁR / THE DUST BROKEN INSECT • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 13' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KORMOS ILDIKÓ • **Operatőr / Photography:** RÁK JÓZSEF  
**Vágó / Edited by:** BUDA JÁNOS • **Zene / Music:** SONOTON • **Gyártó / Producer:** BUGLYA SÁNDOR  
**Forgalmazó / Distributor:** DUNATÁJ ALAPÍTVÁNY • **Rendező / Director:** KORMOS ILDIKÓ  
**Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY



#### Szinopszis / Synopsis:

Mérges, bűdös és rendkívüli. Lárvakorában méhek bundájába kapaszkodik és a kaptárba viteti magát, hogy mézen és méhpeten növekedve, hosszú és érdekes átalakulás után kifejlődjön egy csodabogár. Fémesen csillogó kitinszárnyai félig se takarják hájas potrohát. Röpképtelen, zsíros teste könnyű zsákmány lenne, mégis elkerülik a rovarvők. Védettségét a nünűke néhány csillogó és bűdös olajcseppnek köszönheti, amit félelmében présel ki teste különböző pontjain. Fényes, aranyszínű mérges – a kantaridin – távol tartja az ellenséget, feltámasztja a lankadó férfiaságot, gyilkolni tud, ha kell, ... de az erdőszélen kapirgáló tyúk és kakasok ellen hatástalan.

*Poisonous, stinky and extraordinary. As a larva it holds unto the fur of bees and gets himself carried to the beehive so that to be raised on honey and bee egg too be able able to transform into a miracle bug. Its metallic wings don't even half cover its fat abdomen. Unable to fly, its fat body would be an easy pray, but insect hunters avoid it. The Meloe decorus can be thankful for its protection to some shiny and stinky oil drops that are squeezed out by fear in several points of its body. Its shiny, golden toxine – the cantaridine – keeps its enemies away, raises the flagging masculinity, can kill if it must, ... but ineffective against hens and cocks scrapping by the forest.*

**LAKATOS Iván**

A tatárok Magyarországon

The Tartar invasion of Hungary

**Film címe / Film title:** A TATÁROK MAGYARORSZÁGON / THE TARTAR INVASION OF HUNGARY  
**Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 46' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** LAKATOS IVÁN • **Operatőr / Photography:** LAKATOS IVÁN • **Vágó / Edited by:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Gyártó / Producer:** KRÓNKA FILMALAPÍTVÁNY • **Forgalmazó / Distributor:** KRÓNKA FILMALAPÍTVÁNY • **Rendező / Director:** LAKATOS IVÁN • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

**Életrajz / Biography:**

Rendező-operatőr és producer, a KRÓNKA Alkotóközösség és Filmalapítvány vezetője. 1938. szeptember 23-án született Kiskunhalason. 1957 és 1961 között a Színház- és Filmművészeti Főiskolán diplomát szerzett Illés György, Keleti Márton, Máriássy Félix és Makk Károly tanítványaként. A Balázs Béla Filmstúdió egyik alapító tagjaként kezdett rendezői munkát végezni. Első önálló játékfilm-operatőri megbízatását 1966-ban kapta. (Fehér Imre: „Harlekin és szerelme” című filmje). Eddig pályafutása során 11 játékfilmet és tv-filmet, valamint mintegy 250 rövidfilmet, 120 darab 30 perces tv-műsort fényképezett és rendezett. A 250 rövidfilm közül igen sok jelentős fesztiválon fontos díjakhoz jutott. (Kb. 70-80 díj fűződik az általa rendezett és fényképezett filmekhez.) Jelenleg a KRÓNKA Alkotóközösség és Filmalapítvány vezetője.

*Director, cameraman and producer, the leader of KRÓNKA Creative Community and Film Foundation. Born in 1938 in Kiskunhalas. Between 1957 and 1961 studied at the College of Theatre and Film Art. He started directing as one of the founding members of Balázs Béla Film studio His first feature as cameraman was in 1966 for Fehér Imre's: "Harlekin and his lover". During his career he made 11 features and tv-films, over 250 shorts, directed and shot 120 tv-programmes. His works received about 80 awards. At present leader of A KRÓNKA Creative Community and Film Foundation.*

**Szinopszis / Synopsis:**

A film a XIII. század történelmébe ágyazva bemutatja az 1242-es magyarországi tatárjárást és – ami különösen fontos – foglalkozik az ún. második tatárjárással is Kun László király korában. Megismerjük a filmből Dzsingisz Kán mongol világbirodalmának kegyetlen törvényeit, a XIII. század Magyarországnak belviszályait, és foglalkozik a film IV. Béla lányának, Szent Margitnak az életével is.

*The film within the framework of the 13th century history shows the Tatar invasion in 1242 in Hungary and what is extremely important – deals with the so – called 2nd Tatar invasion during the reign of Kun László. We can learn about the cruel laws of Dschinghis Kahn's Mongolian Empire, about the internal affairs of the 13th century Hungary, and the film deals with the life of Saint Margaret, the daughter of Bela IV.*

**Filmográfia / Filmography:**

A csend harcosai / The fighters of silence • A látható láthatatlan / The visible invisible • A nő The woman • A Napba repülő sas / The eagle flying to the Sun • A varázsló kertje / The garden of the wizard • Levelek Pétervárról / Letters from Petersburg • Lapok egy csavargó naplójából Pages from the diary of a ranger • Alakok tájban / Figures in the landscape • A magányos cédrus The lonely cedar • Festő a kofferban / Painter in the suitcase • A szép akasztott The beautiful hanged man • Munkácsy inasa / Munkácsy's apprentice • A casus belli-ember The casus belli-man • Inas a szalonban / Apprentice in the saloon • A tatárok Magyarországon The tatars in Hungary

**David LeBRUN**

A Maya kód feltörése

Breaking the Maya code

**Film címe / Film title:** A MAYA KÓD FELTÖRÉSE / BREAKING THE MAYA CODE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 116' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** DAVID LeBRUN • **Operatőr / Photography:** AMY HALPERN, STEVE KLINE • **Vágó / Edited by:** ERIC MARIN • **Zene / Music:** YUVAL RON • **Gyártó Producer:** ROSEY GUTHRIE • **Forgalmazó / Distributor:** NIGHT FIRE FILMS • **Rendező / Director:** DAVID LeBRUN • **Nemzetisége / Nationality:** USA

**Életrajz / Biography:**

David Lebrun 1944-ben született Los Angelesben. Az Oregonban, Portlandban levő Reed Collegebe járt, később a Los Angelesi Egyetem Film karára. Filozófiai és antropológiai háttérrel jött a filmhez, és filmjei közül számos kísérlet arra, hogy különleges kultúrákba jusson be és lásson dolgokat. Producerként, rendezőként, íróként, operatőrként, animátorként és vágóként is dolgozott több mint 60 filmben, ezen belül olyan filmekbe, melyek a Mazatek Indiánokról szólnak, Oaxacan, mexikói népművészekről, a 60-as évek beli utazó kommunákról, tibeti mitológiákról, illetve a Maya falu, Yucatan életének egy évéről. Ő vágta az Oscar - díjas dokumentumjátékfilmet, a Törött szivárvány-t, az amerikai Délnyugat Hopi és Navajo indiánjairól. Lebrun ötvözi a dokumentum, kísérleti és animációs műfaj struktúráját és technikáját, hogy egy olyan stílust teremtsen, mely megfelel az adott film kultúrájának és korszakának.

*Filmmaker David Lebrun was born in Los Angeles in 1944. He attended Reed College in Portland, Oregon and the UCLA Film School. He came to film from a background in philosophy and anthropology, and many of his films have been attempts to get inside the way of seeing and thinking of specific cultures. He has served as producer, director, writer, cinematographer, animator and / or editor of more than sixty films, among them films on the Mazatec Indians of Oaxaca, Mexican folk artists, a 1960s traveling commune, Tibetan mythology and a year in the life of a Maya village in Yucatan. He edited the Academy award winning feature documentary Broken Rainbow, on the Hopi and Navajo of the American Southwest. Lebrun combines the structures and techniques of the documentary, experimental and animated genres to create a style appropriate to the culture and era of each film.*

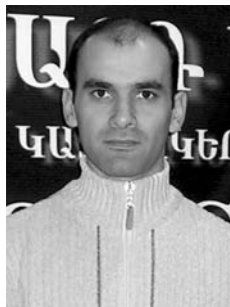
**Szinopszis / Synopsis:**

Az összetett szépségű Maya hieroglifa írás egészen a közeli múltig a világ utolsó megfejtetlen írása volt. Egy a történet 200 év olyan küzdelmét írja le, melyet gyakran gátolt mind a téves értelmezés, mind a rivalizálás de végül feltárhatta titkait az emberiség egyik legnagyobb civilizációjának és újra kapcsolatot teremtett a modern Maya és hihetetlen múltja között.

*The complex and beautiful Maya hieroglyphic script was until recently the world's last major undeciphered writing system. This is the story of the 200-year struggle, often hampered by misconceptions and rivalries that has unlocked the secrets of one of mankind's great civilizations and re-connected modern Maya with their extraordinary past.*

**Filmográfia / Filmography:**

Metamorfózis (folyamatban) / Metamorphosis (in progress) • A Maya kód feltörése / Breaking the Maya Code (2008) • Maya változatok / Maya Variations (2007) • Proteus / Proteus (2003) • Szél a víz fölött / Wind Over Water (1983) • Csillagászati idő / Sidereal Time (1981) • Ragyogó testek / Luminous Bodies (1979) • Tanka / Tanka (1976) • A disznófarm film / The Hog Farm Movie (1970) • Szent / Holy (1966)



**Arman MAZMANYAN**  
Az Ararát két oldala

The two sides of Ararat

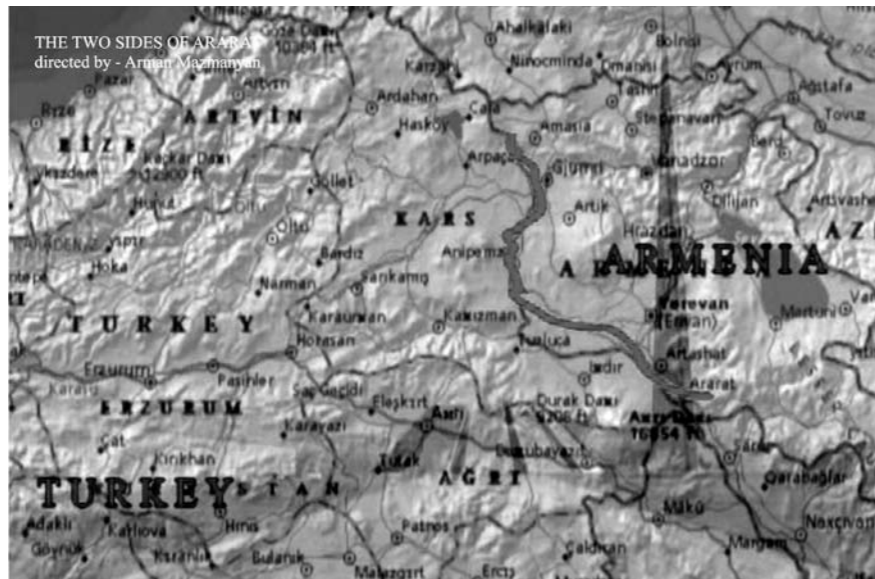
**Film címe / Film title:** AZ ARARÁT KÉT OLDALA / THE TWO SIDES OF ARARAT • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 23' • **Készítés éve / Year of production:** 2009 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ARMAN MAZMANYAN • **Operatőr / Photography:** ARMAN MAZMANYAN • **Zene / Music:** LAST, BEETHOVEN, METELLO, ARA GEVORKYAN, JEAN MICHEL JARRE, ARMENIAN AND TURKISH NATIONAL MUSIC • **Gyártó / Producer:** ARMAN MAZMANYAN • **Forgalmazó / Distributor:** ARMAN MAZMANYAN • **Rendező / Director:** ARMAN MAZMANYAN • **Nemzetisége / Nationality:** ARMENIA

#### Életrajz / Biography:

Arman Mazmanian a fenti dokumentumfilmekben dolgozott forgatókönyvíróként, rendezőként, fényképészként, hangmérnökként és számítógépes tevezőként is. Különböző tévéprogramok, hirdetések, videoklippek, filmek és fényképek elkészítése fűződik a nevéhez. Munkáiból Örményország majdnem minden városában szerveződtek kiállítások. Fényképei részt vettek a „100 nyitott ablak” fotó fesztiválon, Berlinben. Egy „Örményország az én szülőföldem” nevezetű fotóversenyen első helyezést ért el.

*Arman Mazmanian is the scriptwriter, director, director of photography, sound designer and computer designer in above mentioned movies. Various TV-programs, advertisements, musical clips, movies, and photo-works are made by Arman Mazmanian.*

*Almost in all cities of Armenia exhibitions have been organized upon the basis of his photos. The photo-works have participated in "100 open windows" photographic festival in Belgium. On a photographic competition called "Armenia is my motherland" he won the 1st prize.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Az Ottomán birodalomban 1877-től 1923-ig három különböző ellentét jelent meg minden egyes török államvezetés alatt, amit az örmények folyamatosan kegyetlennek találtak. Ez végül az örmény jelenlét teljes felszámolásához vezetett Nyugat-Örményországban. Ma, majdnem száz évvel az örmények elpusztítása után, a megbélyegzés és a fajirtás kérdése még mindig nyitott kérdés. A film bemutatja, hogy Örményországnak és Törökországnak hogyan kellene békés utat találnia problémáik megoldására, és a kölcsönös tisztelet elérésére egymás történelme és kultúrája iránt.

*In Ottoman Empire, since 1877 to 1923 at three different and hostile under the relation to each other Turkish modes the policy in relation to Armenians was realized consistently and ruthlessly. Finally it has led to a complete liquidation of the Armenian presence from the historical native land of the Armenian ethos- the Western Armenia. Today, after almost hundred years after mass destruction of Armenians by Ottoman Empire, the condemnation question the international community of genocide of Armenians still remains opened. The film shows that Armenia and Turkey should find a peaceful way to the decisions of this problem as well as the way to the world being based on mutual respect for history and culture.*

#### Filmográfia / Filmography:

A szerelem legendája / Legend of Love • Az én városom / My town • Az örökké tartó szerelemhez vezető út / Way to everlasting love • Utazásom Olaszországba / My journey to Italy • Örményország nemzeti ünnepei / Armenian national holidays • Az Ararát két oldala / The two sides of the Ararat



**MOLDOVÁNYI Judit**  
Ki viszi el a levelem?

Who brings my letter?

**Film címe / Film title:** WHO BRINGS MY LETTER? / KI VISZI EL A LEVELEM? • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 35' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Operatőr / Photography:** LAKATOS IVÁN • **Vágó / Edited by:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Gyártó / Producer:** KRÓNKA FILMALAPÍTVÁNY • **Forgalmazó / Distributor:** KRÓNKA FILMALAPÍTVÁNY • **Rendező / Director:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

#### Életrajz / Biography:

1963-ban született. Vágóasszisztensként került a filmgyárba, majd 1985 és 1988 között elvégezte a Színház- és Filmművészeti Főiskolát, ahol filmvágói diplomát szerzett. Közel 120 ismeretterjesztő-, reklám- és referencia-film, valamint kb. 140 tv-műsor vágójaként dolgozott. Az általa vágott filmek 16 fesztiváldíjat kaptak. 1997-ben kapott lehetőséget önálló filmrendezői munkára és már első filmjei értékes szemleddíjakat kaptak. 2007-ben Balázs Béla-díjat kapott.

*Born in 1963. Assitant editor in the film factory, then between 1985 and 1988 graduated at the Academy of Film and Theater, where she got a diploma as an editor. She worked as an editor for almost 120 educational, commercial and reference film, and 140 tv programs. Films edited by her got 16 festival awards. In 1997 she had an opportunity to make films as a director and even her first movies got festival awards. In 2007 she received Béla Balázs award.*



#### Szinopszis / Synopsis:

A film a magyar posta történetének néhány érdekes mozzanatát mutatja be. A népvándorláskori pusztáktól napjaink hírközlési eszközeig foglalkozik a posta szerepével a hírszolgálatban, de épp így bemutatja a levelek, csomagok és – amígy ez is a posta feladatai közé tartozott – a személyek szállításával kapcsolatos szolgáltatásokat is. A film ott záródik, ahol napjainkban a posta egyes ágazatai már önálló életüket, önálló történetüket kezdik.

*This film shows some interesting aspects of the Hungarian Post Office. Starting from the wilderness of the landtaking till the electronical tools of present it takes the role of Post Office as well as showing the services regarding delivering letters packages and – as long as it used to belong to the Post Office – persons. The film finishes where today certain branches of the Post start their independent lives and stories.*

#### Filmográfia / Filmography:

Az elátkozott malom / Damned Mill (1998) • 2002. Miskolci Filmszemle rendezői díja / 2002 directing award of the Festival in Miskolc (1998) • Az álruhás királyfi / The disguised prince (2000) • A Szolnoki Nemzetközi Tudományos Filmszemle National Geographic díja / National Geographic award of The International Scientific Film Festival of Szolnok (2000) ... a Faragó... / ...The carving man... (2001) • Környezetünk állatai / Animals of our environment (2002) • Utazás a fehér hajón / Journey on the white boat (2003) • Nyolclábú buckalakók / Eight-legged mound residents (2003) • Szolnoki Nemzetközi Tudományos Filmszemle operatőri díja / Camera Award in the International Scientific Film Festival of Szolnok (2003) • Miskolci Filmszemle rendezői díja / Director award in the festival of Miskolc (2003) • I. Természetfilm Fesztivál filmes kategória díja / Film category award of the First Nature Film Festival (2005) • Mint a Hold... I-VII. / Like the moon... I-VII (2005) • Egy „magyar” Svájc-ból A Hungarian from Switzerland (2006) • Ki viszi levelem...? / Who brings my letter...? (2008) • A csáfordi kerek erdő / The round forest of csáford (2009)

**MOLNÁR Attila Dávid**

Bence,  
meg a többi jómadár

The invisible  
bird photographer

**Film címe / Film title:** BENCE, MEG A TÖBBI JÓMADÁR / THE INVISIBLE BIRD PHOTOGRAPHER  
**Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 25' • **Készítés éve / Year of production:** 2009  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** MOLNÁR ATTILA DÁVID • **Operatőr / Photography:** TÓTH ZSOLT MARCELL • **Zene / Music:** FALUDI SÁNDOR • **Vágó / Edited by:** TÓTH ZSOLT MARCELL, MOLNÁR ATTILA DÁVID • **Gyártó / Producer:** TERMÉSZETFILM.HU EGYESÜLET • **Forgalmazó Distributor:** KRÓNKA FILMALAPÍTVÁNY • **Rendező / Director:** MOLDOVÁNYI JUDIT  
**Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

**Életrajz / Biography:****Képzettség / Education:**

1999-2003 Videokommunikáció és Alkalmazott Videó Szak (Eötvös Egyetem, posztgraduális képzés) / Videocommunication and Applied Video Studies / Eötvös University, postgraduate training) • 1994-2001 Biológus kutató diploma, tengerbiológia, molekuláris biológia szakirány (ELTE Természettudományi Kar) / Degree in biological research marine biology, specialising in molecular biology ( Eötvös University) • 1998 Bevezetés a Tudományos Filmkészítésbe (ELTE, szakmai speciálkollégium) Introduction to Scientific filming

**Tapasztalat/Experience:**

2007 Alapító, és aktív alkotó a természetfilmek készítésére alapított, közhasznú Természetfilm.hu Tudományos Filmműhely Egyesületnél / Founder and filmmaker at the Természetfilm.hu, a Scientific Film Association • 2007 A természetfilmeket és tudományos ismeretterjesztő filmeket bemutató Zöld Zóna szerkesztője a SPEKTRUM Televíziónál / Editor or Green Zone, a program screening scientific and educational as well as nature programs at Spectrum Television • 2004-2005 A National Geographic Magyarország megbízott újságírója (2 feature cikk és 2 Geographica) / Hungarian Correspondent of National Geographic (2 feature articles, 2 Geographica) • 2001 Részvétel független stúdiók által gyártott természetfilmek és ismeretterjesztő filmek készítésében, operatőrként, szerkesztőként, és rendezőként / Participation in preparation of nature and educational films by independent filmmakers, as editor, photographer and director • 2000-2005 Filmprogram felelős és művészeti vezető az évente jelentkező Tengeri Só filmfesztiválon / In charge of film programs and artistic manager in the annual Sea Salt Film Festival • 2000-2004 Külső munkatárs a Magyar Televízió tudományos-ismeretterjesztő műsoraiban (DELTA, Iskola utca) / Freelancer at the scientific and educational programs of Hungarian Television (DELTA, Iskola utca) • 1998-2007 Fordító és szaklektor a SPEKTRUM Televízió természettudományos témájú filmjeiben (közel 300 film, sorozatok és önálló filmek egyaránt) / Interpreter and reader at the Spectrum Television Films (about 300 films, series and independent films as well) • 1996-2007 Elnökségi tag a természetfilmek készítésére alapított, közhasznú ECOfilm Egyesületnél • Member of the board et ECOfilm Association (founded for nature film production)

**TÓTH Zsolt Marcell**

Bence,  
meg a többi jómadár

The invisible  
bird photographer

**Életrajz / Biography:****Képzettség / Education**

1995-1996 Felsőfokú szakképzés – video vágó, video operatőr, stúdióvezető / Advanced level training in video editing, video photography, studio management • 1993-1994 Alapfokú video tanfolyam / Basic level video training

**Munkahely /Employment**

2005-2009 TERMÉSZETFILM.HU Tudományos Filmműhely Egyesület – Alelnök / Vice president at TERMÉSZETFILM.HU Tudományos Filmműhely Egyesület • 1998-2009 T.ZS.M. Filmgyártó Bt ügyvezető – televíziós produkciók készítése / TZSM Film production partnership managing director – maikng television programs • 2004-2009 Ikon Stúdió Egyesület elnökhelyettes / Vice president • 1995-2009 Független Produceri Irodák külső munkatárs / Freelancer • 1995-2006 Magyar Televízió külső munkatárs / Hungarian Television – Freelancer • 1989-1997 Óbuda Televízió belső munkatárs / Óbuda Television – full time employee

**Társadalmi szerepvállalás / Public roles:**

2009 40. Magyar Filmszemle – fősúri / Jury member of the 30th Hungarian Film Festival 2009 MTA Ismeretterjesztő filmklub / Hungarian Academy of Science – Educational Film Club • 2004 Tengeri Só Filmfesztivál – zsűritag / Seasalt Film Festival – Member of jury 2004-2009 Goldmark Művelődési Központ – előadás sorozat / Goldmark Community Centre – lectures

**Szinopszis / Synopsis:**

Nehéz jól fényképezni egy madarat. A tökéletes képet egy madárról úgy megalkotni, hogy olyat mutass, amelyet még sosem láttál – majdnem lehetetlen. Profi felszerelés, tapasztalat, és a madarak bensőséges ismerete természetesen szükséges de nem elégséges a sikerhez. Máté Bence képei mindent elmondanak a madarak titkos életéről – de semmit az élvonalbeli madárfényképezésről. Ha meg karod tudni hogy ez a megszállott fiatalember hogyan nyert meg minden lehetséges díjat világszerte, és hogy hogyan jutalmazták többször is a BBC előkelő „Az év természetfotósa” címmel, nos, el kell menni és megkérdezni tőle. Pontosan ezt tettünk, mikor a „Bence és a többi jómadár” című filmet készítettük. Együtt dolgoztunk vele ezen a projekten évekig, és sosem szünettünk meg csodálni azt, ahogyan ő él és dolgozik a természetben. Gyere és találkozz Máté Bencével és nézd meg hogyan válik láthatatlanná – legalábbis madártávlatból.

*To take a good picture about a bird is hard and difficult. To take the perfect picture about bird doing things you have never seen before is nearly impossible. Professional equipment, experience and intimate knowledge of birds are surely needed but by far isn't enough to succeed. Bence Máté's pictures are telling everything about the secret lives of birds – but telling nothing about the secrets of cutting edge bird photography. If you want to know how this young and obsessed young man won every imaginable prize worldwide, how he was/is awarded time after time on BBC's prestigious Wildlife Photographer of the Year competition you have just have to go and ask. That's exactly what he did when filming „The Invisible Bird Photographer”. We worked together with him for years on this project but never stopped admiring the way he lives and works in nature. Come and meet Bence Máté and see how he becomes invisible – to the birds' eye view at least.*



**MOSONYI Szabolcs**

A madárgyűrűzés 100 éve

100 Years of Bird Ringing  
in Hungary

**Film címe / Film title:** A MADÁRGYŰRŰZÉS 100 ÉVE / 100 YEARS OF BIRD RINGING IN HUNGARY  
**Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2009 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BAGLADI ERIKA • **Operatőr / Photography:** MOSONYI SZABOLCS • **Zene / Music:** PAWEL BLASZTCZAK, CHILL PURPOSE, BJORN • **Vágó / Edited by:** BAGLADI ERIKA, MOSONYI SZABOLCS • **Gyártó / Producer:** MOSONYI SZABOLCS • **Forgalmazó / Distributor:** MOSONYI SZABOLCS • **Rendező / Director:** MOSONYI SZABOLCS • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

**Szinopszis / Synopsis:**

Ki gondolta volna, hogy éppen száz esztendeje, 1908-ban gyűrűzték meg az első madarat Magyarországon azért, hogy kiderítsék, merre veszi útját, mielőtt beköszönt a tél. Dánia és Németország után a világon harmadikként hazánkban alkalmazták a madárvonulás-kutatás e tudományos módszerét. Az elmúlt száz év során persze sok minden változott, fejlődött, de az alapelv a régi. A film a madárgyűrűzés történeti eseményeit, fejlődését, jelentőségét mutatja be, valamint az eddig elért eredmények segítségével keresi a választ rohamosan változó környezetünk aktuális problémáira is.

*Who would have thought that the first bird was ringed in Hungary 100 years ago in 1908 in order to learn where it would go before the arrival of winter. After Denmark and Germany this scientific method of bird migration research was applied here in our country. During the last hundred years many things changed, developed, but the basics are the same. This film depicts the historical events of bird ringing, its development, importance, as well as seeking the response to the actual problems of our rapidly changing environment by looking through the achieved results.*

**MOSONYI Szabolcs**

Pannon Sivatag

Pannon Desert

**Film címe / Film title:** PANNON SIVATAG / PANNON DESERT • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 29' • **Készítés éve / Year of production:** 2008  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** BAGLADI ERIKA • **Operatőr / Photography:** MOSONYI SZABOLCS  
**Zene / Music:** VINCENT VARCO, PIERRE LANGER, UNIQUETRACKS • **Vágó / Edited by:** BAGLADI ERIKA, MOSONYI SZABOLCS • **Gyártó / Producer:** MOSONYI SZABOLCS • **Forgalmazó / Distributor:** MOSONYI SZABOLCS • **Rendező / Director:** MOSONYI SZABOLCS • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

**Életrajz / Biography:**

A mai magyar természetfilm-készítés egyik legtevékenyebb alakja. 2002 óta szinte az összes filmjét sugározta a DUNA és a SPEKTRUM Televízió. Jelenleg 2 munkája látható az MTV-n, 2 a DUNA TV-n, 22 a SPEKTRUM Televízióban, 1 a finn közszolgálati televízióban (YLE). Tiszavirágról készített felvételeit BBC / David Attenborough „Life in the Undergrowth” (Élet az aljnövényzet közt) című – az MTV-ben is bemutatott – sorozatában használta. Ezen kívül előkészületi szakaszában van az ORF/UNIVERSUM részére gyártandó 50 perces ismeretterjesztő film, melyben társszervezőként és operatőrként vesz részt.

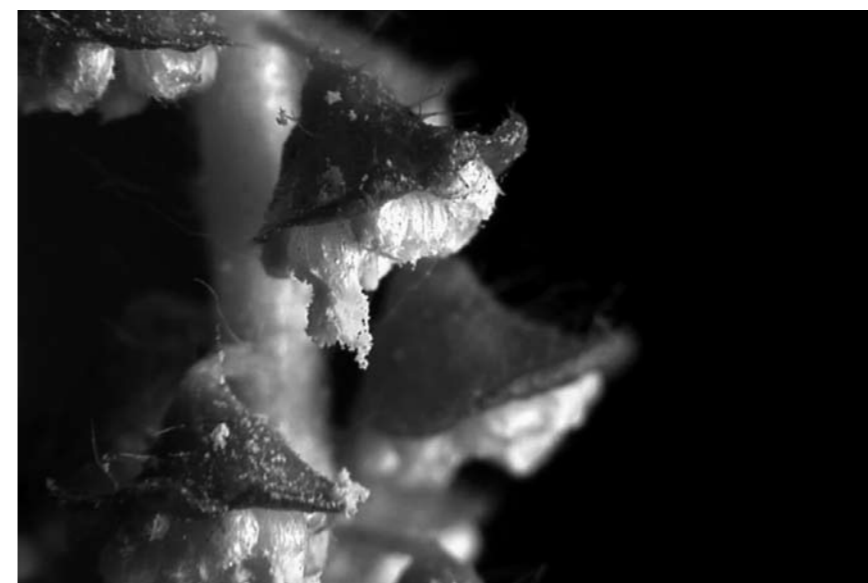
Munkáival az utóbbi 7 évben 25 fesztiváldíjat szerzett, melyek közül 16 nemzetközi. Legutóbb a 40. Magyar Filmszemle Tudományos-ismeretterjesztő kategóriájában kapott fődíjat alkotása, a „Pannon sivatag”, mely a Magyar Mozgókép Közalapítvány támogatásával készült.

Legnagyobb szakmai elismerésének mégis azt tekinti, hogy 2007-ben beválasztották a 38. Magyar Filmszemle Tudományos - ismeretterjesztő kategóriájának zsűrijébe.

*One of the most efficient member of the Hungarian nature filmmaking. Since 2002 most of his works were shown on Duna and Spektrum Television. Presently two of his works can be seen on MTV, two on Duna TV, twenty-two on Spektrum Tv, one on the Finnish Civil Tv (YLE), his footage about the Mayday was used by David Attenborough's series "Life in the Underground", which was also shown by the Hungarian MTV. Besides these, a fifty-minute educational film, in which he is a co-author and cameraman, is in process for the ORF/Universum.*

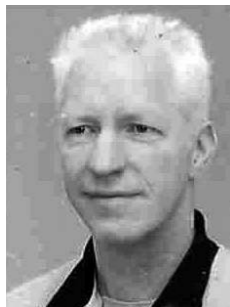
*In the last seven years, he won 25 festival awards, from which 16 was international. Until recently he got a first prize for his work, called the Pannon Desert at the 40th Hungarian Film Festival in scientific- educational category. The film was made with the support of the Motion Picture Public Foundation of Hungary.*

*His biggest professional acknowledgement is that he was chosen to be the member of the 38th Hungarian Film Festival's scientific-educational category's jury in 2007.*

**Szinopszis / Synopsis:**

A klímaváltozás ma már mindenki számára érzékelhetővé vált. A jelenségek és hatások fokozatosan egyértelművé válnak az emberek számára. De hogyan hat mindez Közép-Európa élővilágára?

*Climate change has been evident to everybody by now. These phenomena and effects gradually become obvious for people. But how does it affect the biology of Central Europe?*



**Herbert OSTWALD**  
Érezni a veszélyt –  
Az afrikai óriáspatkányok  
•  
Detecting Danger –  
Africa's Giant Rats

**Film címe / Film title:** ÉREZNI A VESZÉLYT – AZ AFRIKAI ÓRIÁSPATKÁNYOK / DETECTING DANGER – AFRICA'S GIANT RATS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 43' • **Készítés éve / Year of production:** 2009 • **Operatőr / Photography:** ROLAND GOCKEL, NORBERT ROETTCHE • **Zene / Music:** MARK JOGGERST • **Vágó / Edited by:** DAVE LEINS • **Gyártó / Producer:** TAGLICHT MEDIA • **Forgalmazó / Distributor:** TAGLICHT MEDIA • **Rendező / Director:** HERBERT OSTWALD • **Nemzetisége / Nationality:** GERMANY

#### Életrajz / Biography:

1979-1987 Biológiai tanulmányok a Berlieni Szabad Egyetemen / Studies of biology at the Free University of Berlin • Since 1987 Radio (public broadcaster SFB, free lanced journalist) / Rádióbemondó és szabadúszó újságíró az SFB-nél • 1993-1994 a Neue Zeit újságírója Daily Newspaper "Neue Zeit" Berlin • 1995-1998 TV program – Ostwald istállója / TV series Ostwalds Tierleben / Ostwald's Menagerie • Since 1995 TV riportok / TV reports • 1996 könyvszerző / Book author • 1997 Vadvilági iskola / Wildlife making school • 1997-1998 Német adaptációk / German adaptations • 1999-2000 Föld Kaland: tényleg vad? / Adventure earth: Really wild? • 2002 Fogat fogéért / A Tooth for a Tooth • Nyuszimesék / Hare Tales • Kutatás és kezelés / Research and Treatment • Discovery Campus mesterképzés / Discovery Campus Masterschool • Egérprogram / The Program with the Mouse • 2003-2004 Fáknek fája / Tree of the Trees (in postproduction) • 2004 Sárkánybirodalom – a hét mágikus hegy / Dragon Empire – Magical Seven Mountains • Egérprogram / The Program with the Mouse 2004-2005 Vadkelet – Wartburgi vadélet, Kék csoda: Spreewald / Wild East two parts Wildlife of Wartburg, Blue miracle: Spreewald • 2004-2005 Fehérbe öltözött Istenek – Rejtélyes hatytűk (készül) / Gods in White – Mystical Swans (in preparation)



#### Szinopszis / Synopsis:

Miss Marplenek remek orra van a veszélyhez. Miss Marple egy patkány és ki tudja szagolni a taposóaknákat. Tanzániában született, az Apopo belga társaság oktatólaboratóriumában. Itt az afrikai óriáspatkányok – macskányi méretűek – arra vannak kiképezve, hogy kiszagolják a földbe rejtett robbanószereket. Egy év után Miss Marplet elküldik az első küldetésére a szomszédos Mozambikba, ahol a 30 évnyi háborúzás több millió aknát hagyott a földbe rejtve. Patkányok egész egysége járkal óvatosan oda-vissza az aknamezőn, és mikor végeznek, a terület újra biztonságos. Több száz életet mentenek meg, több ezer bénító sérülést kerülnek el.

*Miss Marple has a remarkable nose for danger. She is a rat, and she detects land-mines by smelling them. She was born in the training lab of the Belgian company, Apopo in Tanzania. Here African Giant Rats – the size of a cat – are taught to sniff out explosives hidden in the ground. After a year's training she is sent on her first mission to neighbouring Mozambique, where 30 years of war have left millions of mines hidden in the earth. A whole unit of rats walks delicately back and forth over the minefields, attached to lines. When they have finished, the fields are safe again. Hundreds of lives have been saved, thousands of crippling injuries avoided.*



**Svetlana PAROSKI**  
Elhagyott helyek  
•  
Wormwood Place

**Film címe / Film title:** ELHAGYOTT HELYEK / WORMWOOD PLACE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 28' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SVETLANA PAROSKI • **Operatőr / Photography:** IGOR PETRIEVIC • **Zene / Music:** TRADITIONAL SERBIAN • **Vágó / Edited by:** MILADIN STANAREVIC • **Gyártó / Producer:** SVETLANA PAROSKI • **Forgalmazó / Distributor:** RTV • **Rendező / Director:** SVETLANA PAROSKI • **Nemzetisége / Nationality:** SERBIA

#### Életrajz / Biography:

25 éve dolgozik a TN Novi Sad-nál, jelenleg a TV Vojvodina Marketing, Kultúra és Művészeti Programok – Tájékoztató, Információs és Oktató programok osztályán. Politológia – újságírás szakon végzett, egy olyan újságíró, akinek megtiltották, hogy tájékoztató programokban dolgozzon. „Hálás vagyok neked érte” – szavak, amelyeket gyakran mond, most le lettek írva. Már régen nem számolja a filmeket – programokat, melyeket etnológia, antropológia, történelem, régészet, geológia, földrajz és más művészeti témákban alkotott. Számos díjat kapott értük. Olthatatlan szükséglete, hogy új programokat, filmeket készítsen – „jelként, hogy létezem”.

*She has been working for 25 years in TN NOVI SAD, now TV Vojvodina in Marketing, Culture and Art Programme, Informative and Documentary and Educational Programmes. She is graduated political-ologist-journalist, i.e., the journalist who was forbidden to remain in the informative programme. "I thank them for that", words that she has been uttering so many times now have been written. Long ago she has stopped counting broadcasts, films she had made in the sphere of ethnology, anthropology, history, archeology, geology, geography, various arts. She has been awarded for them several times. She has insatiable need for making ever new broadcasts, films as a sign – "therefore I am".*



#### Szinopszis / Synopsis:

A szerb falvak egyre jobban elhagyatottak. Az emberek városokba költöznek, az idősek meghalnak. Eredményképpen az összes tradíció megszűnik. Slobodan Ristic költő kifejezte sajnálatát Elhagyott helyek c. verses kötetében. A film megkísérli a kötet témáját kifejezni a vizuális erőforrások által. Az Elhagyott hely, annak elfeledése, hogyan kellene emlékeznünk, mi határoz meg minket, és mi különböztet meg másoktól akik emlékek és nyomok nélkül tűnődnek... Az Elhagyott helyek létezésünknek, és a tudat szikrájának ki nem mondott sajnálata.

*Serbian villages get more and more deserted. People leave for urban places, the elder simply die. The result is vanishing of the whole traditional life. Poet Slobodan Ristic expressed this lament through the poetry book Wormwood place. This is an attempt to follow the idea of it through the visual means of expression. Wormwood place is out of oblivion of what we should remember what would determine us and differ us from the others who wonder without soul, without memories, without trace... Wormwood place is our unspoken lament of the conscience and sparkles of the awareness.*

**Jean Gabriel PÉRIOT**

Kutyák és farkasok között

•  
Among dogs and wolves

**Film címe / Film title:** KUTYÁK ÉS FARKASOK KÖZÖTT / AMONG DOGS AND WOLVES • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza Duration:** 29' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Operatőr / Photography:** DENIS GRAVOUIL • **Zene / Music:** BOOGERS • **Vágó / Edited by:** JEAN GABRIEL PÉRIOT • **Gyártó / Producer:** ENVIE DE TEMPATE • **Rendező / Director:** JEAN GABRIEL PÉRIOT • **Nemzetisége / Nationality:** FRANCE

**Életrajz / Biography:**

Franciaországban született 1974-ben. Mind videó mind mozi rövidfilmet is rendezett. Saját vágási stílusát fejlesztte ki archív anyagokon. A dokumentum animáció és kísérleti filmjein belül munkái leginkább az erőszakkal és a történelemmel foglalkozik. Utolsó munkái, ideértve a „Harag napja”, a „200.000 Fantom” és a „Még ha Bűnöző lett is volna” már több fesztiválon kerültek vetítésre és több díjat nyertek.

*Born in France in 1974. He directed several short movies, both in video and cinema. He develops his own editing style with archives. Between documentary, animation and experimental, most of his works deal with violence and history. His last works, including "Dies Irae", "Even if she had been a criminal..." and "Nijuman no borei", were shown worldwide in numerous festivals and were honoured by many prizes.*

**Szinopszis / Synopsis:**

Egy fiatalember munkát keres

*A young man looking for a job.***Filmográfia / Filmography:**

Kutyák és farkasok között / Between dogs and wolves (2008) • 200.000 Fantom / 200.000 Fantômes (2007) • Még ha bűnöző lett volna ... / Even if she had been a criminal... (2006) • Pirkadatkor / Under Twilight (2006) • Visszacsinálni / Undo (2005) • A Harag napja Dies Irae (2005) • Ne felejtse el, hogy győzni fogunk / We are winning don't forget (2004) • Mielőtt szomorú lettem / Before I was sad (2002) • Intim napló / intimated diary (2001) • Homokos? / Gay? (2001)

**Vladimir PEROVIC**

A kapcsolat • The contact

**Film címe / Film title:** A KAPCSOLAT / THE CONTACT • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOCUMENTARY • **Film hossza Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** VLADIMIR PEROVIC • **Operatőr / Photography:** IGOR PETRIEVIC • **Zene / Music:** ARCHIVED • **Vágó Edited by:** ALEKSANAR LJILJAK • **Gyártó / Producer:** SVETLANA PAROSKI • **Forgalmazó / Distributor:** RTV • **Rendező Director:** VLADIMIR PEROVIC • **Nemzetisége Nationality:** SERBIA

**Életrajz / Biography:**

Vladimir Perovic (1955, Cetinje, Montenegro) rendezői szakon végzett a Szerbiai Egyetem dráma tagozatán Belgrádban. Kreatív dokumentumfilmeket és rövid filmeket rendez. Több filmjét bemutatták világszerte fesztiválokon. Összesen 35 díjat nyert Jugoszláviában (Serbia & Montenegro) és azon kívül. Régebben művészetet tanított a Képzőművészeti Főiskolán "Brothers Karic" Belgrádban. Zsűri tag Jugoszláviában, Németországban, Oroszországban, Iránban, Romániában. Jelenleg Belgrádban él, és Szerbiában és Montenegróban dolgozik.

*Vladimir Perovic (1955, Cetinje, Montenegro) graduated in directing from Faculty of Drama Arts, Belgrade, Serbia. Directs creative documentaries, and occasionally short fictions. His films were screened at the festivals worldwide. He won 35 prizes and awards both in Yugoslavia (Serbia & Montenegro) and abroad. Used to teach Documentary art at Academy of Arts "Brothers Karic" in Belgrade. Jury member in Yugoslavia, Germany, Russia, Iran, Romania... He lives in Belgrade, Serbia, and works both in Serbia and in Montenegro.*

**Szinopszis / Synopsis:**

Ezen film hősei, Mira és a fia, Jovan minden évben elhagyják belgrádi városi otthonukat, és minden nyarat egy távoli hegyen levő házában töltik, ahol még villany sincs. Megtapasztalják a maga természeti valójában zajló életet. Azt főzik, amit a természetben találnak, tiszta forrásból isznak, mezítláb járnak, és a friss hegyi folyóban úsznak... Mira megírta a „Természetben található ehető zöldségek” című könyvet, és elsőprő meggyőzéssel magyarázza filozófiáját a természetről és az ember benne való helyéről.

*The heroes of this film, Mira and her son Jovan leave their urban place Belgrade and spend every summer in a remote mountain in a lonely house with no electricity. They experience what life is like when you live it in a natural way. They prepare food from what they find in nature, drink water from clear springs, walk on bare foot, and swim in a fresh mountain river... Mire wrote "The cook book of edible indigenous vegetables" With serenity and persuasion, she explains her philosophy of nature and mankind's place in it.*

**Filmográfia / Filmography:**

Az udvarház / A mansion (1989) • Mese a samurájról és a sárról / The Saga on Samourai & the Mud (1992) • Zarándoklat / Pilgrimage (1996) • Hangolás / Tuning Voices (1997) • Manipuláció a szavazatokkal / Rigging Votes (1997) • Az óra / The clock (2000) • A fiú / Son (2000) • Allegria (2000) • Szeretet / Love (2001) • A fényes csillagom enyhe működészavara / A Slight Malfunction on My Shiny Star (2001) • Az őr / The Guard (2002) • Eltűnés / Vanishing (2003) • A hívás / The Call (2004) • Teremtés / Creating (2005) • Füst / The Smoke (2006) • George, a halász összegyűjti a homályt / Fisherman George scatters the Gloom (2006) • Lépések The Steps (2006)...



**PURGER Tibor**  
Charles Simonyi,  
a meta-utazó (II.)

Charles Simonyi,  
the meta traveller (II.)

**Film címe / Film title:** CHARLES SIMONYI, A META-UTAZÓ / CHARLES SIMONYI, THE META TRAVELLER • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 112' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PURGER TIBOR • **Operatőr / Photography:** GERGELY VALÉR • **Vágó / Edited by:** BAGDI SÁNDOR Gyártó / **Producer:** DUNA TV ZRT • **Forgalmazó / Distributor:** DUNA TV • **Rendező / Director:** PURGER TIBOR • **Nemzetisége / Nationality:** SERBIA

#### Életrajz / Biography:

Purger Tibor délvidéki származású amerikai magyar újságíró, lapalapító és szerkesztő. 1955-ben született Szabadkán. Természettudományos képzése ellenére pályája kezdetétől a médiában dolgozott, először tévékritikusként majd külpolitikai újságíróként és elemzőként. Az Újvidéki Magyar Szó washingtoni tudósítója a balkáni háborúk kezdetétől, de évekig közreműködött a Szabad Európa Rádió magyar és délszláv nyelvű adásaiban is. A Duna Televízió első külföldi tudósítója, a tévé alapítása óta napjainkig. A Birodalom odavág c. elemző és riportkötete az első magyar nyelven megjelent könyv az iraki háborúról és annak Bush féle politikai előkészületeiről. Korábbi amerikai témájú riportfilmjei után a Charles Simonyiról készített kétszer egyórás portré az első nagyobb tévés alkotása.

*Purger Tibor is an American journalist, editor and founder of newspaper coming from the Délvidék in former Yugoslavia. Despite his scientific education he from the beginning worked in the media, first as a tv critic later as journalist dealing with external politics, and finally as an analyst. He was the correspondent of Újvidéki Hungarian Word Washington from the beginning of the Balkan war, and he also worked in the Hungarian and Slavic broadcasts of the Free Europe Radio Station. The first foreign correspondent of Duna Television from the founding of the channel till today. his report and analitic book titled The Empire strikes is the first book issued in Hungarian about the Irak war and its political preparations. His former interviewes about Americans, his present twice one hour long Charles Simonyi portrait is his first bigger tv program.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Dr. Charles Simonyi szoftverfejlesztő mérnöktudós és üzletember a magyar jelölésnek és az első nyomtatáshű szövegszerkesztő programnak (a Microsoft Word elődjének) a megalkotója. Az első magyar űrhajózási tévévetélkedőt 1962-ben megnyerve diákként eljutott a szovjet kozmonauták kiképzőközpontjába. Négy évtizeddel később milliárdosként tért vissza Csillagvárosban, hogy 2007 áprilisában Szojuz TMA 10 fedélzetén a Nemzetközi Űrállomásra repüljön, mint a második magyar űrhajós és az ötödik magánutas.

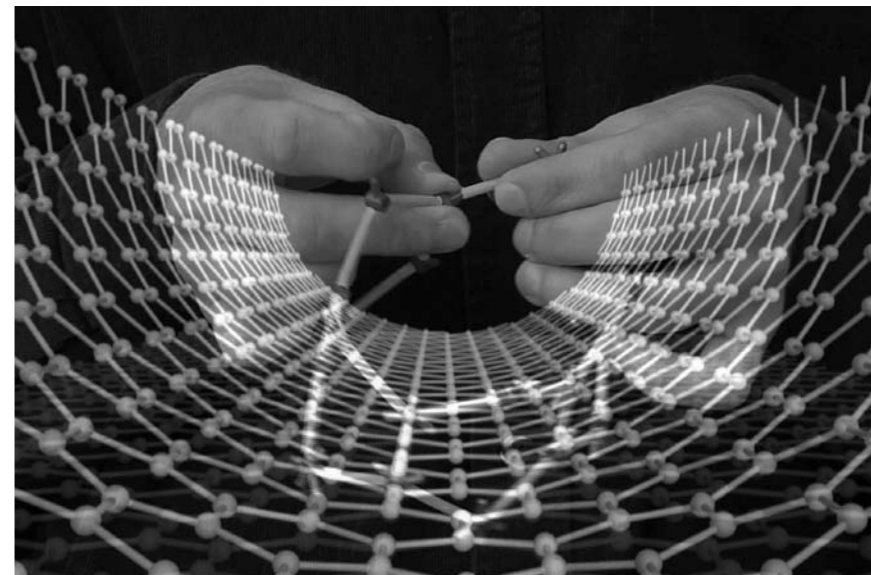
*Dr Charles Simonyi software developer engineer scientist and businessman is the creator of the first Hungarian coding as well as the first print pic-word processor (ancestor of the Microsoft Word). Having won the 1st space tv quizshow in 1962 he as a student got the the training centre of Soviet asutronouts . Four decades later in April 2007 he returned to Star City as a billionaire to fly on board of Szojuz TMA 10 to the International Space Station as the second Hungarian and the fifth space tourist.*



**RÁK József**  
A szén nanocső

Carbon nanotube

**Film címe / Film title:** CHARLES SIMONYI, A META-UTAZÓ / CHARLES SIMONYI, THE META TRAVELLER • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 21' • **Készítés éve / Year of production:** 2009 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RÁK JÓZSEF • **Operatőr / Photography:** RÁK JÓZSEF • **Zene / Music:** SONOTON • **Vágó / Edited by:** BUDA JÁNOS • **Gyártó / Producer:** R-T KULTURÁLIS ÉS OKTATÓ BT • **Forgalmazó / Distributor:** MIL-ORG CONSULTING KFT • **Rendező / Director:** RÁK JÓZSEF • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY



#### Szinopszis / Synopsis:

Két bűvös szót hallani manapság: digitális és nano. A digitális technológiák már mindennapjaink részei, míg a nano technológiák a jövő legígéretesebb lehetőségei.

Ez a rövidfilm a szén nano csőről szól.

A nano szócska nagyságot, méretet jelent. Ezt a szemünk számára már nem látható méretű anyagi részecskét a tudomány eredményei tették „láthatóvá”, vizsgálhatóvá. A dolog megértését a film bevezető képsorai próbálják érzékelhetővé tenni.

A szén nano szerkezetek családjának első tagját az 1 nanométer átmérőjű fullerént 1985-ben fedezték fel. A különleges nano szén szerkezetek a gyémánt és a grafit (mindkettő a szén módosulata) tulajdonságainak szélsőségeit ötvözik. Sokoldalú felhasználhatóságukat villantja fel a film, jelezve a jövő várható, eddig elképzelhetetlennek vélt technikai megoldásait.

*There are two magic words nowadays: digital and nano. The digital technology has become part of our everyday life, while nanotechnology carries the most promising opportunities of our future. The word "nano" means size. This is a particle invisible to our eyes, made only visible for us by the results of science. To make this understand the introductory pictures try to illustrate it.*

*The first member of carbon nano structures, the fulleren was discovered in 1985. The specific carbon structures, the graphite and diamond (both are modified carbon) reflect the extremities of carbone characteristics. Diverse usability is displayed in the film indicating the expected but so far unimaginable technical solutions of future.*

#### Filmográfia / Filmography:

A gímszarvas / The stag (1971) • A véletlen / The accident (1975) • Visszafelé / Backwards (1983) Utazás / Journey (1987) • Növények lakomája / Feast of plants (1989) • A tanítvány (Vikár L. portré) / The disciple (portrait of L. Vikar) (1994) • Szörmentén / Bareback (1999) Volt egyszer egy Egyetem (A Bolyai) / Once upon a university (The Bolyai) (2000) • Hálóját pengető pók / The spider plonking its web (2005) • Hímhős / Androgynous (2007)



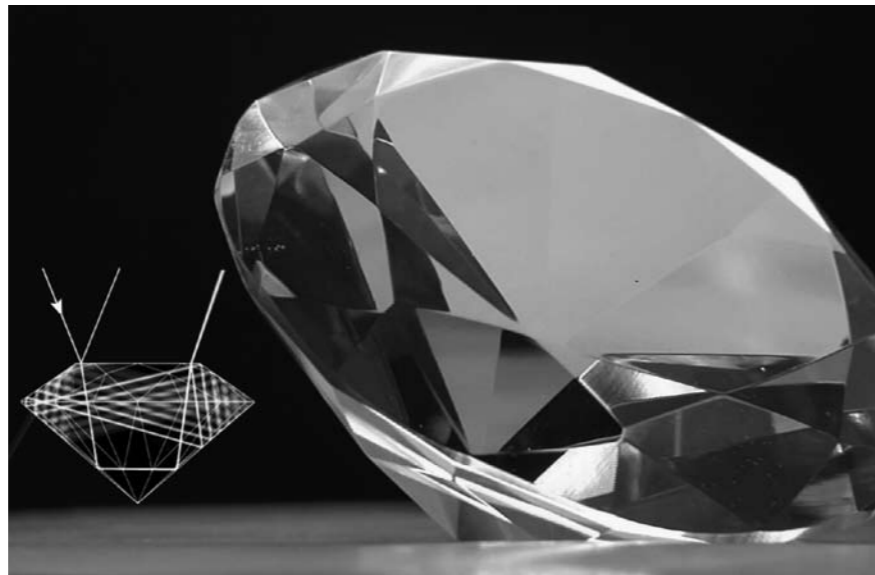
**RÁK József**  
Gyémánt • Diamond

**Film címe / Film title:** GYÉMÁNT/DIAMOND • **Típus / Type:** EGYÉB / OTHER • **Film hossza / Duration:** 20' • **Készítés éve / Year of production:** 2009 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RÁK JÓZSEF • **Operatőr / Photography:** RÁK JÓZSEF • **Zene / Music:** SONOTON • **Vágó / Edited by:** BUDA JÁNOS • **Gyártó / Producer:** R-T KULTURÁLIS ÉS OKTATÓ BT • **Forgalmazó / Distributor:** MIL-ORG CONSULTING KFT • **Rendező / Director:** RÁK JÓZSEF • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

#### Életrajz / Biography:

1968-ban fejezte be tanulmányait a Színház- és Filmművészeti Főiskolán. A diploma kézhezvételétől (1971) a MAFILM Könyves Kálmán körüli rövidfilm műhelyeiben dolgozik 1995-ig, azok felszámolásáig. 1995-től 2000-ig a Duna Televízió Rt. scenikai osztályának vezetőjeként, 2001-től 2005-ig tanácsadójaként dolgozik. Különböző szakmai folyóiratokban rendszeresen jelennek meg filmes és videós írásai. Társ szerzője a „Kézikönyv Film és TV alkotóknak” című, immár hat kiadást megért szakkönyvnek. 1983-tól tanít a Színház- és Filmművészeti Egyetem Film- és Videótanészékén.

*Graduated from the College of Theatre and Film Art in 1968. After receiving his degree he worked in the MAFILM short film studios till their liquidation in 1995. From 1995 to 2000 he worked as head of the scenic department, later till 2005 as a consultant. He has been publishing in professional journals about film and video. He is co-author of the Manual to Film and Tv - makers, a book that has been published 6 times. Since 1983 he has been teaching at the Film and Video Department of the University of Theatre and Film Art.*



#### Szinopszis / Synopsis:

A gyémánt a szén egy módosulata ugyanúgy, mint ahogy a grafit is. Valamennyi jelenleg ismert természetes és mesterséges anyag közül a legkeményebb.

Az emberiség a drága- és ékköveket – így a gyémántot is – mintegy 10.000 év óta ismeri. Ritkaságuk és értékük miatt ma is a hatalmat jelképezik.

Ez a rövidfilm bemutatja a gyémánt fizikai jellegzetességeit, a gyémántot mint ékszert, bányászattát és ipari felhasználhatóságát. Felvillantja az elektronikai iparban való alkalmazását valamint a mesterséges gyémánt előállítását.

*Diamond is just as well a modification of carbon as graphite is. This is the hardest among all presently known natural and artificial substance.*

*Mankind has been familiar with precious stones – among them diamond – for about 10000 years. Its scarcity and value still represents power.*

*This short introduces the physical characteristics of diamond, the diamond as jewel, its mining and the way of its industrial use. It shows the possibilities of using it in electronics as well as production of artificial diamond.*



**SÁRI Zsuzsa**  
Egy világhi Szegeden

**Film címe / Film title:** EGY VILÁGFI SZEGEDEN / A MAN OF THE WORLD IN SZEGED • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 50' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Operatőr / Photography:** HERNER DONÁT • **Vágó / Edited by:** CSEPREGI JÁNOS • **Gyártó / Producer:** MTV ZRT • **Forgalmazó / Distributor:** MTV ZRT • **Rendező / Director:** SÁRI ZSUZSA • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

#### Életrajz / Biography:

Sári Zsuzsa 1986 óta dolgozik a Magyar Televízió Szegedi Stúdiójában.

Eleinte bemondóként, műsorvezetőként dolgozott, majd szerkesztő-riporterként dokumentumfilmeket is készített.

*Zsuzsa Sári has been working at the Szeged Studio of Hungarian Television since 1986. She started as announcer and program hostess, later she made documentaries as editor/director.*



#### Szinopszis / Synopsis:

A tudós – akinek világraszóló felfedezéseit kételkedve fogadták...

A tanár – aki hitte, hogy a tudományt és a művészetet átélni kell...

A sportember – aki vallotta, hogy a test karbantartása a szellemet is fölszabadítja...

A férfi – aki után összesűgtak a nők...

Szent-Györgyi Albert az egyetlen magyar orvosi Nobel-díjas, aki hazai kutatásaiért vehette át a szakma legnagyobb elismerését. Neki köszönhető, hogy a világsajtó 1937-ben Magyarország és Szeged nevét visszhangozta.

*The scientist – whose world affecting discoveries were received with doubt...*

*The professor – who believed that science and art must be lived...*

*The sportsman – who proclaimed that the maintaining of the body will free the spirit...*

*The man – after whom women were longing...*

*Albert Szent-Györgyi is the only Hungarian awarded by Nobel Prize who could receive the greatest award of the profession for domestic research. Due to him the world press echoed the name of Hungary and Szeged in 1937.*

#### Filmográfia / Filmography:

Mécses Tanya / The mecses cottage (1993) • Miértünk is szól a harang – a dél-alföldi öngyilkosságok okairól / The bells are chiming also for us – about reasons of suicide in the Southern region of Hungary (1995) • Emlékezzünk Bálint Sándorra! – néptáncgála a Szabadtérin Remember of Bálint Sándor – folk-dance programme on the Open-air Theatre in Szeged (2005) Csoda Zselyken / Miracle in Zselyk (2006)

A man of the world  
in Szeged

**Niskas SASO**

Belváros • Downtown

**Film címe / Film title:** BELVÁROS / DOWNTOWN • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY  
**Film hossza / Duration:** 21' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SASO NISKAC • **Operatőr / Photography:** SASO NISKAC • **Zene / Music:** SIGUR ROS • **Vágó Edited by:** SASO NISKAC, BARBARA TURKNISKAC • **Gyártó Producer:** SASO NISKAC • **Forgalmazó / Distributor:** SASO NISKAC • **Rendező / Director:** SASO NISKAC • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

**Életrajz / Biography:**

Ljubjánában (Szlovéniában) él és dolgozik. Dokumentumrendező, producer, fényképész és művelődésszervező, és már többször is vetítették vagy állították ki munkát Szlovéniában, Szlovákiában, Dániában, Kirgizisztánban, Görögországban, Horvátországban, Lengyelországban, Magyarországon, Ausztriában, Macedóniában, Bosnia és Herzegovinában és más országokban. Minden munkája az együttműködést sugallja a fenti országok művészeivel.

*Living and working in Ljubljana (SLOVENIA). Documentary director, producer, photographer and cultural manager having been working and his works screened or exhibited in Slovenia, Slovakia, Denmark, Kyrgyzstan, Greece, Turkey, Poland, Croatia, Hungary, Serbia, Austria, Macedonia, Bosnia and Herzegovina and other countries. All works were possible and represent final results of creative cooperation and kind help from different artists, partners, colleagues, students and good people coming from Denmark, Finland, Italy, Macedonia, Spain, Estonia, Argentina, Russia, Turkey, Lebanon, Kurdistan, Iceland, Kyrgyzstan, Slovenia, Bosnia and Herzegovina and other countries.*

**Szinopszis / Synopsis:**

A „Carsija” egy régi piac, egy hagyatéka az Ottomán időkből. Az idők folyamán alakította és formálta a városok légkörét és lakosai életstílusát. Skopje, Macedónia Köztársaságának, a fővárosának olyan Carsijája van, amely több történelmi változást is sikeresen túlélte, illetve túlélte az elmúlt évszázad '60-as éveinek a földrengését is... „Ha személyesen engem kérdezel, – Visar – a piac olyan, mint a paradicsom, pont, mint a paradicsom. Macedóniában, és nem csak itt, az egész Balkánon, úgy gondolom, nincs másik olyan Carsia mint a miénk itt Skopjében.”

A film egy rövid dokumentumportré Carsijáról és a mesteremberekről, akiknek itt vannak műhelyeik. Ugyanakkor annak okát is kutatja, hogy a carsija miért kezd lassan szerepét és helyét elveszíteni a skopjei lakosok körében.

*Čaršija is an old merchant center, a legacy from the times of Ottomans. Through time it has been creating and shaping the atmosphere of towns and lifestyle of its inhabitants. Skopje, the capital of Republic Macedonia has such čaršija, which managed to preserve itself through many historical changes as well as the earthquake in the 60's of the previous century... „If you ask me personally, me – Visar – čaršija is like a paradise, just like a paradise. In Macedonia, and not only here, on whole Balkan I think that there is no čaršija like this our which we have here in Skopje.”*

*Short documentary is a portrait of čaršija and craftsmen who have workshops there. At the same time it tries to reveal the reasons why čaršija has been slowly losing its role and position in the life of Skopje's inhabitants.*

**Filmográfia / Filmography:**

Extrém integráció / Extreme Integration (2005) • Felhős lelkek / Cloudy Souls (2006-2007) • Képek az elfelejtett világból / Pictures from Forgotten World (2006) • Čaršija / Čaršija (2007) • Szaleam Aleykum Koppenhága / Salaam Aleykum Copenhagen (2007-2008) • Egy nap négy cseppje / Four Drops Of A Day (2007) • Az elfelejtett meteor / Forgotten Meteorite (2008) • Mikrokozmosz Sarajevo / Microcosmos Sarajevo (2008) • Szarajevo 39 képben és egy dalban Sarajevo in 39 pictures and One song (2008) • Szőnyeg / The Carpet (2008) • Amila állam The State of Amila (2008) • Az esküvő / The Wedding (2008) • Apró világok / Small Worlds (2008) • Én munkám, én kenyérem / My work my bread (2009) • Isten hozott a határon Welcome to the border (2009)

**Rossella SCHILLACI**

A folyó – találkozások a Pó folyóval és környezetével

She River – Encounters with the River Po and Surrounding

**Film címe / Film title:** A FOLYÓ – TALÁLKOZÁSOK A PÓ FOLYÓVAL ÉS KÖRNYEZETÉVEL SHE RIVER ENCOUNTERS WITH THE RIVER PO AND SURROUNDING • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 61' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ROSSELLA SCHILLACI • **Operatőr / Photography:** ROSSELLA SCHILLACI, PIERLUIGI LAFFI • **Zene / Music:** ROBERTO REMORINO, FABVIO COGGIOL • **Vágó Edited by:** MARTA ZEN • **Gyártó / Producer:** AZUL • **Forgalmazó / Distributor:** ARCHIVO DI ETNOGRAFIA E STORIA SOCIAL – REGIONE LOMBARDIA • **Rendező / Director:** SCHILLACI ROSSELLA • **Nemzetisége / Nationality:** ITALY

**Életrajz / Biography:**

Rossella Schillaci Vizuális Antropológiából továbbá vizuális antropológiai dokumentumrendezésből szerzett egyetemi diplomát Manchesterben. Utolsó dokumentumfilmje, a Vjesh/Canto több díjat is nyert nemzetközi fesztiválokon.

*Rossella Schillaci attended an MA in Visual Anthropology and direction of documentary in the Granada Centre for Visual Anthropology in Manchester. Her last documentary, Vjesh/Canto, won important prizes in international film festivals.*

**Szinopszis / Synopsis:**

Egy antropológiai dokumentumfilm a Nagy Pó Folyóról és környezetéről. Séta a kis falvak és életörténetek között, az éjszakában, hajóhidak, harcsalegendák, hagyományok, változások és környezetszennyezés között.

„Nosztalgiaival és képzelőerővel a film a régió humanitását és légkörét mutatja be, miközben az régészeti ereklyévé válik. Élő bizonyosság a több százados kötelékeknek a föld és a folyó között, az emberek őszinte méltóságát szelíd humorral és kedves költészettel mutatja be.”

*An anthropological documentary about the Big River Po and its surrounding. A journey with legs between small villages and histories of life, songs in the night, boat bridges, legends on sheat-fish, traditions, changes and pollution.*

*“With nostalgia and evocative imagery, the film portrays the atmosphere and humanity of a region at risk of becoming an archeological relict. Living testimony to centuries-long ties with the land and the river, the men and women display genuine dignity with gentle humor and tender poetry.”*

**Filmográfia / Filmography:**

Ascuntami (2000) • Euró fúj a Stromboli fölött / Euro blows over Stromboli (2001) • Élet határok nélkül / Living beyond borders (2004) • Pratica e maestria (2005) • Vjesh / Canto (2007)



**Petra SEEGER**  
Memóriakutatás

In search for memory

**Film címe / Film title:** MEMÓRIAKUTATÁS / IN SEARCH FOR MEMORY • **Típus / Type:** DOKUMENTUM DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 94' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PETRA SEEGER • **Operatőr / Photography:** ROBERT WINKLER, MARIO MASINI • **Zene / Music:** WALTER W. CIKAN & MARNIX VEENENBOS, BERNHARD FLEISHCHMANN, PERT SPATINA • **Vágó / Edited by:** OLIVER NEUMANN • **Gyártó / Producer:** PETRA SEEGER, FILMOFRM COLOGNE • **Forgalmazó / Distributor:** UNITED DOCS • **Rendező Director:** PETRA SEEGER • **Nemzetisége / Nationality:** GERMANY

#### Életrajz / Biography:

1979 óta Petra Seeger a dokumentumfilmekre illetve portréfilmekre koncentrált, főként a WDR számára. 1982 és 1987 között több berlini filmben is dolgozott rendezőasszisztensként és színésznént. 1999-ben alapította a PETRA SEEGER FILM-et, és azóta ő készíti saját filmjeit. Azóta dolgozik operatőrként és megírta első játékfilmje forgatókönyvét. Filmjeit az alkotó és szereplő közötti személyes kapcsolat teszi egyedivé.

*Since 1979 Petra Seeger has concentrated on documentaries and film portraits, primarily for the WDR. Between 1982 and 1987 she also worked as assistant director and actor in various feature films in Berlin. In 1999 she founded PETRA SEEGER FILM and produced her own films. Since then she has also worked as camera person and wrote her first script for a feature film. Her films distinguish themselves through a close and personal connection with the content or those portrayed.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Egy dokumentumportré Eric Kandelről, az Orvosi Nobel Díj elnyerőjéről, 20. század egyik legfontosabb neurokutatójáról. Önéletrajza, a „Memóriakutatás” 2006-ban nagy port vert fel. A film Kandel élettörténetét beleszővi a neurotudomány legutóbbi felfedezéseibe Eric Kannellel, aki életét a memóriakutatásnak szánta. Nagyon személyes utazásra indulunk a 20. század egyik legfontosabb neurotudósának emlékeibe. Az utazás bécsi gyerekkora külső és belső helyszíneire visz bennünket, tovább elkísér a Columbia Egyetem New Yorkban levő laboratóriumi mindennapjainak izgalmaiba is, az agy közepébe, ahol az emlékeink elraktározódnak.

*A documentary biopic about Eric Kandel, winner of the Nobel Prize for Medicine, one of the most important neuroscientists of the 20th century. His autobiography "In Search of Memory" appeared in March 2006 to great critical acclaim.*

*This film interweaves Kandel's life-story with the latest advances in his neuro-science. Together with Eric Kandel, who has devoted his life to the search for memory, we set off on a very personal journey into his own memory, the memory of one of the most important neuro-scientists of the 20th century. The journey will take us to the external and internal locations of his childhood in Vienna, to the exciting everyday laboratory life of the scientist at his institute at Columbia University in New York, and right into the center of the brain, to where our memories are stored.*

#### Filmográfia / Filmography:

Memóriakutatás / In search of Memory (2008) • Bis zu der großen Ewigkeit (2006) • Shanghai, Shanghai (2006) • Die besten Seiten von... (2004) • Vatersland (2003) • A bombázás után After the bombing (2003) • Wim Wenders, BAP und der Oscar (2002) • Vill Passiert (2001) Die Schiller-Gang (2000-2001) • 380° Afrika (1999) • A film egy csatamező / Film is a battleground (1997-1998) • Peter Zadek inszeniert Mondlicht von Harold Pinter (Peter Zadek stages) (1996) • Nikolaikirche Leipzig (1995) • Nikolaikirche (1995) • Zwischen allen Stühlen (1993) Ein Film kommt auf die Welt (1992) • Abschied vom Drehbuch (1990) • Gratwanderung (1984) Turin – Santo Stefano Belbo (1984) • Zwei Bilder (1984) • Schule im 3. Reich (1980) • Der Bund Deutscher Mädel (1980) • Gsellmanns Augenfutter (1979)



**TARI János**  
Fába szorult lélek

Soul caught on a web

**Film címe / Film title:** FÁBA SZORULT LÉLEK / SOUL CAUGHT ON A WEB • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 60' • **Készítés éve / Year of production:** 2009 • **Operatőr / Photography:** TARI JÁNOS • **Zene / Music:** KISS FERENC • **Vágó / Edited by:** KRÁMOS ZSOLT, TÁSKAI GERGELY • **Gyártó / Producer:** FEJŐS ZOLTÁN • **Forgalmazó / Distributor:** NÉPRAJZI MÚZEUM • **Rendező / Director:** TARI JÁNOS • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

#### Életrajz / Biography:

1976-1982 ELTE BTK magyar nyelv és irodalom-néprajz szak / Eötvös Lóránt University of Budapest, Hungarian literature and grammar-etnography • 1979-1983 ELTE BTK szociológia szak / Eötvös Lóránt University of Budapest Social studies • 1987-1990 Színház- és Filmművészeti Főiskola rendező-operatőr / College of Film and Theatre Art, director, photographer • 1990-1991 National Film and Television School UK British C. antropológiai dokumentumfilm-szak, / National Film and Television School UK British C. Majoring in Anthropology and documentary • 1995-1997 Mátra program Holland Múzeumi Szövetség-Pulszky Társaság Manager Tanfolyama / Mátra program, Dutch Museum Society-Pulszky Association Management training • 1996 PACTH EURETNO-European Council Kurzus, Athén-Görögország / PACTH EURETNO-European Council Course, Athens, Greece • 1996-2001 ELTE PHD Összehasonlító Folklorisztika dokortátus Néprajz Tudományból / Eötvös Lóránt University of Budapest PhD training in comparative folkloristics

Munkahely / Employment:

1981 Néprajzi Múzeum Fotó- és Filmgyűjtemény kezelő / Museum of Ethnography Film Collection Clerk • 1990 Néprajzi Múzeum Filmstúdiójának vezetője / Museum of Ethnography Film studio manager • 1991 megbízások a Magyar Televízióban dokumentum és közművelődési programokban / assignments in the Hungarian Television, in documentary and educational programs • 1987-1990 Magyar Néprajzi Társaság Filmszakosztályának titkára / Secretary at the Film Department of the Hungarian Ethnographic Society • 1992 Vizuális Antropológia (film) előadás és gyakorlat tartása az ELTE BTK Kulturális Antropológia szakon és a JATE Néprajz Tanszékén / Teaching Visual Anthropology (film) at the Eötvös Lóránt University of Budapest Cultural Anthropology Major, as well as the Ethnography Department of József Attila University Szeged • 1993 a Magyar Néprajzi Társaság Filmszakosztályának elnöke / Chairman of the Film Department of the Hungarian Ethnographic Society • 1994 EURORÉGIO Raffael program tagja / Member of Raffael program of EUROREGION • 1998 az ICOM-AVICOM audiovizuális világszövetség alelnöke / Vice president of ICOM-AVICOM audiovisual world association



#### Szinopszis / Synopsis:

A film a lélek- és szellemhit jelenkori megnyilvánulásait sorakoztatja fel, mind az antropológiai, mind a folklorisztikai ismeretek, de a pszichológia, történettudomány, irodalomtudomány eredményeinek felhasználásával anélkül, hogy szorongást keltően, vagy ítéletet mondva értelmezni szeretné. Ugyanakkor a film több a megszokott, cselekvés-sorokat előadó néprajzi filmleírásoknál, dokumentáció, társadalom-kép, és értelmezési lehetőségek elindítója. Kísérlet a hagyományos néphit-hiedelem és a városokból kisugárzó elit- és tömegkultúra egymásra hatásának modellezésére, új hit és hiedelem, vallási és rituális formációk kibontakozásának kitapintására.

*The film lists the present occurrences of soul and spirit beliefs, by using the results of anthropology, folk art, psychology, history literature, without making judgement or causing anxiety. At the same time this film is more than the usual ethnographical film essays, it is a documentary, a social picture, a start up to perception opportunities. An experiment to model the interrelation of traditional folk beliefs and the urban mass culture, to feel the pulse of the new belief, religion and ritual formations unfolding.*



**Jerry THOMSON**  
Mérgezett hattyúk rejtélye  
•  
Mystery of Toxic Swans

**Film címe / Film title:** MÉRGEZETT HATTYÚK REJTÉLYE / MYSTERY OF TOXIC SWANS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 45' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JERRY THOMPSON • **Operatőr / Photography:** TODD CRADDOCK • **Zene / Music:** TIM MCCAULEY • **Vágó / Edited by:** PAUL HARTLEY • **Gyártó / Producer:** BETTE THOMPSON • **Forgalmazó / Distributor:** WATER STREET RELEASING • **Rendező / Director:** JERRY THOMPSON • **Nemzetisége / Nationality:** CANADA

#### Életrajz / Biography:

Íróként, rendezőként és újságíróként is dolgozó Jerry Thompson tudósított már mindenről, a halásztattól, az erdőművelésen át, Kanada első nemzedékeiről, földrengésről, és a kaliforniai szárazságról. Az ausztráliai ózonlyukról, a nicaraguai sandinista kormány harcairól, a Sri lankai polgárháborúról, a vegyi katasztrófáról Bhopalban. 1989. november 9-én megmászta a berlini falat, azért hogy tanúja legyen a kommunizmus összeomlásának. Két Gemini díjat nyert a bhopali és berlini történetekért.

Thompson 20 évig dolgozott rádió és televízió tudósítójaként Winnipeg-ben, Calgary-ban és Vancouver-ben, valamint hírtudósítójaként és dokumentumfilmesként a CBS programjaiban. Két forgatókönyvet írt (Krisis a szén kikötőben, A rabok körülményei), és egy tv sorozatot Tofino címmel, jelenleg pedig egy regényen dolgozik.

*As a writer, director and journalist, Jerry Thompson has covered everything from fishing, forestry and the First Nations of Canada to earthquakes and drought in California. From the ozone hole in Australia to the struggling Sandinista government in Nicaragua, ethnic civil war in Sri Lanka, and the chemical disaster in Bhopal. On November 9th, 1989 he climbed the Berlin Wall to witness the collapse of Communism. He won two Gemini awards for his stories about Bhopal and Berlin.*

*For twenty years Thompson worked as a radio and television journalist in Winnipeg, Calgary and Vancouver, as a network news correspondent and a documentary film producer for CBS programs. He has written two screenplays (Crisis in Coal Harbour and Prisoners of Circumstance), a television series pilot (Tofino) and is currently at work on a novel.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Sorban kilenc télen át halálos mérgező ölte meg a Nyugati Part trombitás vadhattyúit. Törvényszéki nyomozók erősítik meg, hogy több, mint 2100 pusztult el attól, hogy ólomsórtétet ettek, de problémát jelent annak bizonyítása, hogy a madarak hogyan jutottak hozzá a nehézfémhez. Vadbiológusok elindítottak egy mentőakciót, és elüldözik a hattyúkat a mérgező csapdától a Kanadai-Amerikai határ mentén, hogy megmentse életüket és megoldjanak egy törvényszéki rejtélyt.

*For nine winters in a row a deadly poison has been killing wild trumpeter swans of the West Coast. Forensic investigators confirm more than 21 hundred have died from eating lead shotgun pellets, but they are having trouble proving where the birds find and eat the heavy metal. Wildlife biologists mount a rescue mission, chasing swans away from a toxic trap along the Canada-US border, trying to save lives and solve a forensic mystery.*



**TÖRÖK Zoltán**  
Izland, a hasadó sziget  
•  
Parting Lands,  
An Icelandic Saga

**Film címe / Film title:** IZLAND, A HASADÓ SZIGET / PARTING LANDS, AN ICELANDIC SAGA • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 50' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BO LANDING • **Operatőr / Photography:** JAN HENRIKSSON, TÖRÖK ZOLTÁN, JÓHAN SÍGFUSSON • **Zene / Music:** ALAN WILLIAMS • **Vágó / Edited by:** ROBERTH NORDH, ROSTÁS PÉTER • **Gyártó / Producer:** PANTHENON ENTERTAINMENT • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

#### Életrajz / Biography:

Török Zoltán természet- és dokumentumfilmese, aki pályáját a Magyar Televízióban majd az RTL Klubnál kezdte. 1999 óta külföldön dolgozik, főként nyugat-európai és nemzetközi ismeretterjesztő tematikus csatornák számára.

A természetfilmkészítés technikai fogásait és trükkjeit a svéd-amerikai Scandinare Films-nél tanulta, ahol több mint öt évig dolgozott. Mindemellett 2003-ban első magyarként felvették az EU MEDIA PLUS programja által is támogatott egyéves Discovery Campus Masterschool-ba. 2007-ben megalapította Azara Film nevű produkciós cégét azzal a céllal, hogy széles külföldi kapcsolataira alapozva itthoni természetfilmekkel karöltve elsősorban magyar témákat filmesítsen meg a hazai és nemzetközi közönség számára. A cég jelenleg is számos nagyszabású témán dolgozik.

Török Zoltán filmjeit eddig több mint félszáz hazai és nemzetközi filmfesztivál versenyprogramjába válogatták be és ezeken húsz alkalommal kaptak díjat.

*Zoltán Török is a documentary and nature filmmaker, who has started his career at the Hungarian Television and the RTL Club. Since 1999 he has been working abroad, mainly for Western European and international educational and scientific -thematic channels.*

*He has learned the tricks of nature photography at the Swedish - American Scandinare Films, where he worked more than 5 years. Beyond that he was the first Hungarian to be accepted to the Discovery Campus Masterschool supported by the EU MEDIA PLUS program. In 2007 he established the Azara Film production company with the purpose of filming primarily Hungarian topics for Hungarian and international audience by using his widespread international film relations as well as working together with Hungarian Filmmaker. His firm is working on several significant topics presently.*



#### Szinopszis / Synopsis:

Izland az egyetlen ország mely mind Európa, mind Észak Amerika része. Az Atlanti óceán mélyéből kiemelkedve a kontinensek ütközései után, a sziget lassan és elkerülhetetlenül kettéválik. A film a szigetet benépesítő vadvilág ritka és lenyűgöző jeleneteit mutatja be, illetve vizsgálja az állatok interakcióját a természet hatalmával és a szívós emberi lakossággal.

*Iceland is the only country, which is both part of Europe and North America. Rising from the depth of the Atlantic Ocean after the crack of the continents, the island is slowly and inevitably splitting in two. The film shows rare and fascinating sequences of wildlife populating the island and investigates the interaction of animals with the strong power of nature and the tenacious human inhabitants.*

#### Filmográfia / Filmography:

A kis rénszarvas / My Reindeer (készülőben) • Vidrasors / Otter fate (2007) • Jéghegy / Icehotel (2005) • Termiklovagok / Flatland Flyers (2004) • A rénszarvas birodalma / The Realm of the Reindeer (2003) • Jávorokról és Emberekről / Of Moose and Men (2002) • Ciánblues – A mérgező folyó Cyanide Blues (2001) • CosmoMind (2001) • Lányok veszélyben / Girls in Jeopardy (2001)



**Barbara TURK NISKAC**

Mikrokozmosz Sarajevo

•  
Microcosmos Sarajevo

**Film címe / Film title:** MICROCOSMOS SARAJEVO / MIKROKOZMOSZ SARAJEVO • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 28' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BARBARA TURK NISKAC • **Operatőr / Photography:** SASO NISKAC • **Vágó / Edited by:** SASO NISKAC, BARBARA TURKNISKAC • **Gyártó / Producer:** BARBARA TURK NISKAC • **Forgalmazó / Distributor:** BARBARA TURK NISKAC • **Rendező / Director:** TURK NISKAC BARBARA • **Nemzetisége / Nationality:** SLOVENIA

**Életrajz / Biography:**

Iskolák: Néprajz és kulturális antropológia Ljubjánai Egyetem  
Foglalkozás: Ljubjánai Egyetem Néprajzi és Kulturális Antropológiai tanszékén tanársegéd és kutatóasszisztens

*Education: Ethnology and cultural anthropology, University of Ljubljana*

*Occupation: Teaching assistant and research fellow at department for Ethnology and Cultural Anthropology, Faculty of Arts, University of Ljubljana*

**Szinopszis / Synopsis:**

A sarajevói élet, mint bármely más városé, az utcákon, annak verőerein zajlik, mely egy nyitott környezetet a város lakóinak és látogatóinak a találkozásához. Az utcák a bevásárlóteret jelentik, a mesteremberek kreativitását, a nyugalmat, azt, ahogyan eljutunk egyik helyről a másikra, munkahelyet és életteret. A város alakítja lakóit, és az emberek alakítják a városukat. Egy pillantást vetve életükre megismerjük a várost is. A város légkörén keresztül megismerjük az embereket. Mindenki megteremti a saját mikrokozmoszát az őt körülvevő környezetben. A dokumentumfilm egy képkocka csak a Szarajevónak nevezett mikrokozmosz egy darabjában. „Itt maradok Sarajevóban? Valószínűleg, hiszen itt születtem, szeretek itt lenni és semmiért nem változtatnék ezen. Ha ajánlanának nekem egy házat Hawaii, biztos, hogy nem mennék el, hiszen szeretem ezt a várost, és örökké itt akarok élni. Kösz. Ennyi”. Szarajevo egy életmód...

*Life of Sarajevo as life of any other town is situated in its veins, its streets, which represent open environment for interaction between town's inhabitants and its visitors. Streets represent space for shopping, creativity of craftsmen, relaxation, way of moving from one place to another, place for working and space for art of living. The town is shaping its people and the people are shaping their town. With a glance into the lives of people we get to know the town. Through the atmosphere of town we get to know people. Everybody is creating his / her own Microcosmos in the surrounding environments. The documentary represents only a piece in the mosaic of Microcosmos named Sarajevo. "Shall I stay in Sarajevo? Probably, I was born here, I like it here, and I wouldn't change anything. If they would offer me a house in Hawaii, I surely wouldn't go because I love this town and I would always live here. Thanks. That's all." Sarajevo is a way of living...*

**Filmográfia / Filmography:**

Cipők / Shoes (2006) • Kő grafitti / Stone grafitti (2006) • Belváros / Čaršija (2007) • Iván Turk nyugdíjba megy / Ivan Turk Retires (2008) • Microcosmos Sarajevo / Microcosmos Sarajevo (2008) • Az esküvő / The Wedding (2008) • Amila állam / The State Of Amila (2008) • My work my bread • Az én munkám az én kenyérem (2009) • Isten hozott a határnál / Welcome to the border (2009)

**VÍZI Mária**  
Mátyás király  
és a reneszánsz (II., V.)•  
King Mathias  
and Renaissance (II., V.)

**Film címe / Film title:** MÁTYÁS KIRÁLY ÉS A RENDESZÁNSZ / KING MATHIAS AND RENAISSANCE  
**Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 120' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** R. TAKÁCS OLGA, VÍZI MÁRIA  
**Operatőr / Photography:** SZEPESI GÁBOR • **Vágó / Edited by:** SZABÓ ZSOLT • **Gyártó / Producer:** FÜREDI VILMOS • **Forgalmazó / Distributor:** SIGITUR KFT • **Rendező / Director:** VÍZI MÁRIA • **Nemzetisége / Nationality:** HUNGARY

**Szinopszis / Synopsis:**

Hunyadi Mátyás a magyar történelem egyik legkiemelkedőbb alakja, aki 1458-1490 közötti uralkodása idején mind a belpolitikában, mind a külpolitikában jelentős eredményeket ért el. Élete sem mindennapi, nem uralkodói család sarja, hanem a törökverő Hunyadi János másodszületett fia. Humanista szellemben, sokoldalú, érdeklődő emberré nevelték. Tanítói között Vitéz János püspök nevét külön is érdemes megemlítenünk. Magyar királlyá 1458. január 24-én választották, majd Habsburg Frigyesztől visszaszerzi a szent koronát, amellyel 1464-ben Székesfehérváron megkoronázták. Központosított királyi hatalmat épített ki, ennek alapját az első fizetett hadsereg, a 20.000 főből álló fekete sereg képezte. Főurakat korlátozó intézkedései nyomán terjedt el róla az Igazságos Mátyás népi legenda. A hat részes ismeretterjesztő filmsorozatban Mátyás alakját, tetteit, utóéletét, a magyar és az európai művészet olyan alkotásait mutatjuk be, amelyek nélküle nem jöhettek volna létre.

*Matthias of Hunyad is the most outstanding figure of Hungarian history, whose rule between 1458-1490 reached great results in both internal and external affairs. His life is not ordinary either; he is not an heir to the throne but the second son of the Turk-defeater János Hunyadi. He was raised in a humanist spirit to become a versatile, curious person. Among his educators we must mention bishop János Vitéz. He was elected to be Hungarian king on January 24, 1458 and got the Holy Crown back from Fridrich von Habsburg and was crowned. He established a central royal power the basic of that was the first paid army the Black Army, consisting of 20000 people. His measures limiting the landlords created the folk legend of Matthias the Just. In the 6 episode series we show the person, the deeds, the afterlife of Matthias, and the art pieces of European Art, which couldn't have been born without him.*

**Filmográfia / Filmography:**

Rom és virág / Ruin and Flower (1998-1999) • Négy évszak a Halak Szigetén / Four Seasons on the Island of Fishes (2000) • Még vagyunk / We're Still Here (2000) • Érintések / Touches (2001) • Bohócdoktorok / Clown Doctors (2001) • A madár és a leány / The Bird and the Girl (2001) • Asszonyszoba / Room for Women (2002) • A jó mű megtörténik / The Good Novel Happens (2002) • A találkozás elkerülhetetlen – Költők a damaszkuszi úton / The Meeting Is Inevitable – Poets on the Road to Damascus (2002) • Dávid és Kamilla / David and Camilla (2002) • A Kettő és az Egy / The Two and the One (2003) • Für Elise (2003) • Halászóember The Fishing Man (2004) • Jelentem versben mesémet (2004) • Síró ponyva / The Crying Trash (2005) • Hazulról haza (2005) • A meztelen folyó / The Naked River (2005-2006) • Gyöngyházszín mozaik – Lackfi János műveiből / Nacreous Mosaic (2005-2006) • A nyugalom / The Silence (2006-2007) • Trapiti • Szuromberek királyfi / Prince Szuromberek (2006) • Szuromberek királyfi / Prince Szuromberek (2007) • Budapest, nőváros / Budapest, City for Women (2007) • Tükrök mélyén / In Heart of Mirrors (2008) • Vágy visszakézből / Back-hand of Desire (2008) • Viharsarki legenda / Legend of Viharsarkok (2008) • Lét-torna (2009)

**A Nemzetközi Tudományos Filmszemle programja • 2009 november 5-8.****November 5 csütörtök:**

- 09.00 -18.00 Versenyfilmek vetítése.  
 10.00-17.00 Workshop: Tematikus forradalom?  
 Tematikus Tv csatornák a digitális átállás idején  
 20.00-20.40 Ünneplés Fesztiválmegnyitó  
 A Szolnoki Bartók Béla Zeneiskola Big Bandjének zenés köszöntője.  
 A vendégeket köszönti Dr. Kállai Mária Szolnok Város Megyei Jogú Város alpolgármestere.  
 A fesztivált megnyitja Dr. Falus András akadémikus a zsűri elnöke.  
 21.00-22.00 Álló fogadás az alkotók tiszteletére (külön meghívóval).  
 22.00-tól Az All Inn együttes koncertje.

**November 6 péntek:**

- 09.00 -18.00 Versenyfilmek vetítése.  
 17.00 -18.00 Csáji Attila könyvbemutatója és kiállítás megnyitója.  
 A kiállítást Szemadám György festőművész nyitja meg.  
 18.00-22.00 Díszbemutató és közönség találkozó az 1 című magyar filmből.  
 Vendégeink Pater Sparrow filmrendező Kerekes Vica és Hauman Máté színművészek.  
 A beszélgetést Dr. Báron György vezeti.  
 22.00-tól Az Embargó együttes koncertje.

**November 7 szombat:**

- 09.00-18.00 Versenyfilmek vetítése.  
 17.00-18.00 A Via Eötvös című film információs vetítése  
 Rendezte: Buda János  
 18.00-19.00 Ralco, a bad business című film információs vetítése.  
 Rendezte: Nicolas García, Xavier Vaqué.  
 20.00-21.00 Ünneplés díjátadó.  
 21.00-22.00 Álló fogadás az alkotók tiszteletére (külön meghívóval).  
 22.00-tól Az Atlantic Crossing Orchestra koncertje.

**November 8 vasárnap:**

- 14.00-tól A díjnyertes filmek vetítése.

A részletes program megtalálható az alábbiakban és a [www.tiszamozi.hu](http://www.tiszamozi.hu) oldalon.

**Tematikus forradalom?****Tematikus TV-csatornák a digitális átállás idején**

Workshop a Nemzetközi Tudományos Filmszemle keretében

**TISZA MOZI – MAGYAR MÉDIA MŰHELY**

Szervező: Muszatics Péter

**November 5., csütörtök, 10.00 – 17.00** Szolnok, Templom u. 4.

Tervezett résztvevők: Aradi Péter a Dominó Tv alelnöke • Bayer Judit médiajogász, Zsigmond Király Főiskola docense • Báron György filmkritikus • Duló Károly rendező, szociológus • Erős Péter rendező, műsor-készítő • Fábri György az MTA volt kommunikációs igazgatója, a Mindentudás Egyeteme volt tudományos igazgatója • Jenei Ágnes a Médiautató szerkesztője, médiaszakértő, a Corvinus Egyetem adjunktusa • Kozma Zsolt igazgató, Nemzeti Hírközlési Hatóság – Média-infrastruktúra Szabályozási Igazgatóság • Kövesdy Gábor médiaszakember, az Externet marketingigazgatója • Majtényi László az ORTT elnöke • Tímár János az ORTT testületi tagja • Vári Péter médiaszakember, Antenna Hungária volt kormányfőtanácsadó

**A tervezett program**

Levezető elnök: Báron György

- 10.00 Jenei Ágnes: A tematikus TV-k forradalma – vitaindító előadás  
 10.20 Vári Péter: A digitális és földfelszíni televíziózás aktuális kérdései  
 10.40 Bayer Judit: Tematikus adók – a jogi háttér átalakulása  
 11.00 Kávészünet  
 11.30 Kerekasztal-beszélgetés, moderátor: Jenei Ágnes, tervezett résztvevők: Báron György, Bayer Judit, Duló Károly, Erős Péter, Jenei Ágnes, Vári Péter  
 13.00 Ebédszünet  
 Levezető elnök: Jenei Ágnes  
 14.30 Majtényi László vitaindító előadása  
 14.50 Fábri György: Tudományos-kulturális tematikus csatornák a digitális átállás idején  
 15.10 Aradi Péter: Közszolgálatosság és verseny a digitalizáció előtt és után  
 15.30 Kávészünet  
 16.00 Kerekasztal-beszélgetés  
 moderátor: Fábri György

tervezett résztvevők: Aradi Péter, Báron György, Jenei Ágnes, Kozma Zsolt, Kövesdy Gábor, Majtényi László, Tímár János

**Detailed programme of the Scientific Film Festival  
5-8 November, Szolnok****5 November, Thursday**

- 09.00 -18.00 Screening of the films in competition  
 10.00-17.00 Workshop: Thematic Conference (only in Hungarian language)  
 Thematic Television Channels in the era of digital switch  
 20.00-20.40 opening ceremony of the festival  
 21.00-22.00 Reception  
 22.00 Concert: All In

**6 November, Friday**

- 09.00 -18.00 Screening of the films in competition  
 17.00 -18.00 Attila Csáji's book exhibition and opening ceremony of his exhibition  
 18.00-22.00 Public meeting with the filmmakers of a Hungarian movie called 'ONE'  
 22.00 Concert: The Embargo

**7 November, Saturday**

- 09.00-18.00 Screening of the films in competition  
 17.00-18.00 Information screening of the entered films: Via Eötvös (by Béla Buda)  
 18.00-19.00 Ralco, a bad business (by Nicolas García, Xavier Vaqué)  
 20.00-21.00 Closing Ceremony of the Film Festival  
 21.00-22.00 Reception  
 22.00 Concert: Atlantic Crossing Orchestra

**8 November, Sunday**

- 14.00 Screening of awarded films

The detailed program can also be found on our web page: [www.tiszamozi.hu](http://www.tiszamozi.hu)



- ipari és kereskedelmi ingatlanok forgalmazása
- ingatlanberuházások lebonyolítása, kivitelezése
- ingatlanok bérbeadása

1239 Budapest, Haraszi u. 44. • Fióktelep: 5000 Szolnok, Mária u. 23.

**2009. november 5. Csütörtök / 5 November Thursday**

9:00-10:30

- KOLLÁNYI Ágoston – Korhadó múlt, porladó jövő? / Decaying past, Crumbling future? 25'
- MOSONYI Szabolcs – Pannon sívatag / Pannon desert 29'
- MOSONYI Szabolcs – A madárgyűrűzés 100 éve / 100 Years of Bird Ringing in Hungary 26'

10:35-12:04

- Sander BLOM – Arról, ahogy arcokat keresünk a felhőkben / On looking for faces in the clouds 50'
- MOLNÁR Attila Dávid, TÓTH Zsolt Marcell – Bence, meg a többi jómadár  
The invisible bird photographer 25'
- Mihai IONESCU – Nagyfiú / Big Fellow 14'14"

13:00-15:10

- David LEBRUN – Mozgó világ / Moving world 116'
- Jan BARTOSZEK – Homo Numerabilis 0'54"
- Ginita JIMENEZ – A Plútó elnevezése / Naming Pluto 13'

15:15-17:58

- LAKATOS Iván – A tatárok Magyarországon / The Tartar invasion of Hungary 46'
- Svetlana PAROSKI – Elhagyott helyek / Wormwood Place 28'
- VÍZI Mária – Mátyás király és a rendeszsász (II., V.) / King Mathias and Renesaince (II., V.) 40'
- Svetlana PAROSKI – A kapcsolat / The contact 26'
- Saso NISKAS – Belváros / Downtown 21'

**2009. november 6. Péntek / 6 November Friday**

9:00-10:30

- PURGER Tibor – Charles Simonyi, a meta-utazó (II.) / Charles Simonyi, the meta traveller (II.) 55'
- MOLDOVÁNYI Judit – Ki viszi el a levelem? / Who brings my letter? 35'

10:35-12:02

- Rossella SCHILLACI – A folyó – találkozások a Pó folyóval és környezetével  
She River – Encounters with the River Po and Surrounding 61'
- Neveda KLJAJIC – Csendes eltűnés / Silent disappearance 27'

13:00-14:28

- SÁRI Zsuzsa – Egy világfi Szegeden / A man of th World in Szeged 50'
- Nada BELEGISANIN – Hogy száradna el a nyelvem! / May thunder strike upon my tongue! 20'
- KORMOS Ildikó – A porrá tört bogár / The dust broken insect 13'

14:35-16:03

- Jerry THOMPSON – Mérgezett hattyúk rejtélye / Mystery of Toxic Swans 45'
- Herbert OSTWALD – Érezni a veszélyt – Az afrikai óriáspatkányok  
Detecting Danger – Africa's Giant Rats 43'

16:10-18:00

- Mihai BAUMAN – Pusztulásra épült / Built to burn 37'
- TARI János – Fába Szorult Lélek / Soul caught on a web 60'
- ANTAL Szilárd – Élet / Life 13'

**2008. november 7. Szombat / 7 November Saturday**

9:00-10:35

- George CSICSERY – Julia Robinson és Hilbert tizedik problémája  
Julia Robinson and Hilbert's Tenth problem 55'
- PÉRIOT, Jean Gabriel – Kutya és farkasok között / Among dogs and wolves 29'
- KORMOS Ildikó – Hímnős / Androgynous 11'

10:35-12:06

- TÖRÖK Zoltán – Izland, a hasadó sziget / Parting Lands, An Icelandic Saga 50'
- RÁK József – A szén nanocso / Carbon nanotube 21'
- RÁK József – Gyémánt / Diamond 20'

13:00-14:34

- Petra SEEGEL – Memóriakutatás / Eric Kandel agykutató 94'

14:40-16:00

- Yariv FRIEDMAN – Az időgép / The time mashine 52'
- Barbara TURK NISKAC – Mikrokozmosz Sarajevo / Microcosmos Sarajevo 28'

16:10-17:53

- Arman MAZMANYAN – Az Ararát két oldala / The two sides of Ararat 23'
- Bassis ANTARES – Az üres állás / The Empty Job 28'
- Tim FÖRDERER – Mélytengeri folyamatok / Operation Deep Sea 52'



Csáji Attila a Magyar Művészeti Akadémia tagja, a jelenkori magyar képzőművészet egyik kiemelkedő egyénisége: festőművész, grafikus, fényművész, holográfus. A hatvanas-hetvenes években a magyar avantgarde egyik fő szervezője (Szűrenon kiállítás, "R" kiállítás, balatonboglári kápolna tárlatok koncepciójának kialakítója, lengyelországi múzeumok magyar avantgard kiállítás sorozata stb.). Nagyon nagy mértékben hozzájárult egy olyan friss szellemű művészeti folyamat elindításához, melynek hatása máig tart s az általa szervezett kiállítások ma már művészettörténeti jelentőségűek. A 70-es évek elején többször kap lengyelországi, csehszlovákiai majd franciaországi és hollandiai ösztöndíjakat, meghívásokat művésztelepekre. A hetvenes évek közepétől a Központi Fizikai Kutató Intézet támogatásával a lézer képi lehetőségeit kutatja, társa munkában Dr. Kroó Norbert, a magyarországi lézerkutatás vezetője. Új képi transzformációs módszert kísérletezik ki az ún. szuperpozíciós módszert (nemzetközi szabadalom 1980.). Ezután számos európai országból meghívást kap előadásokra és bemutatókra (Koppenhága Bella Center, Finnország- Finnlandia Palota, Stuttgart Messepallas stb.). 1987-ben Soros ösztöndíjat kap (Boston, New York) A Massachusetts Institute of Technology CAVS fényművészeti munkássága alapján taggá választja. 1991-ben Interscience Technology támogatásával a lézer képi lehetőségeit tanulmányozza az Egyesült Államokban. A Leonardo Társaság (Los Angeles) taggá választja (1993). A rendszerváltást követően aktív közéleti tevékenységet folytat, részt vesz a magyar művészeti élet átszervezésében. Meghatározó szerepe volt a Szinyei Társaság újjászervezésében, melynek első

elnökévé választják. A Művészeti Alap átszervezését követően a MAOE első elnöke lesz, majd a Nemzetközi Kulturális Alap Képzőművészeti Szakkuratóriumának az elnöke. 1999-től a Nemzetközi Kepes Társaság elnöke. Mintegy 450 kiállításon vett részt, köztük olyan nemzetközileg kiemelkedő tárlatokon mint a Párizsi Modern Művészeti Múzeum ELECTRA 83 c. tárlata, melyen azokat az újítókat mutatták be akiknek az elektromosság művészeti felhasználásában komoly szerepük volt. Részt vett az első művészeti holográfiai világkiállításon, a LIGHT-BLICKÉN (egyetlen meghívottként kelet Európában) Frankfurtban, a német filmmúzeumban, a „60-as évek művészetét” bemutató tárlaton a Magyar Nemzeti Galériában, a Ludwig Múzeum „Túl a művészetén” c. külföldön is több helyen bemutatott kiállításán. 2002-ben, Koppenhágában a LUX-EUROPEA-n a dán rendezők fénykörnyezetét központi motívumnak választják. Nemzetközi Fényszimpóziumokat szervez Egerben, a Kepes Múzeumban, (2005-ben a hatodikat). Több önálló bemutatója volt a Magyar Nemzeti Galériában (1977, 1980, 1983). A legjelentősebb egyéni tárlata 1988-ban valósult meg a Műcsarnokban. Munkái számos múzeumban és magángyűjteményben megtalálhatóak, mint például a Magyar Nemzeti Galériában, Szent István király Múzeumban, a Janus Pannonius Múzeumban, Ludwig Múzeumban, a Kinshani és Szöuli Modern Múzeumban, a Kozawa Gyűjteményben (Tokyo), az MIT gyűjteményben (Cambridge), a Poznani Nemzeti Múzeumban, a Szczecini Múzeumban, a Brassói Múzeumban stb. 1998-ban monográfia jelent meg munkáiról (Hegyi Lóránt, Mezei Ottó, Takács Ferenc és mások: Csáji Attila (Körmeny Galéria kiadása, Budapest).

*An outstanding personality of Hungarian visual art, Attila Csáji is a painter, a graphic artists, a lights artist, and a holographer. In the 60s and 70s he was one of the principal organizers of the Hungarian neo-avantgarde. He participated in the "Surenon", the "R", the Balatonboglár Chapel exhibitions while creating a series of shows for Hungarian avantgarde artists in Poland. He contributed in a big way to a new, alert kind of art whose influence is still to be felt. In the early 70s he received Polish, Czechoslovak, French, and Dutch grants. Supported by the Central Physics Research Institute of Budapest, and helped by leading laser researcher Norbert Kroó, from the mid-70s he investigated the visual artistic perspectives of laser technology. He experimented with a new visual transformation method which he called „superposition” (international patent granted in 1980). He talked about and presented his method in many European countries including Denmark, Finland, Germany, etc. In 1987, he received a George Soros grant to study in Boston and New York. He became a member of MIT/CAVS in recognition of his lights artistic activities. Enjoying the support of Interscience Technology, he studied the visual possibilities of laser technology in the US. He became a member of the Los Angeles-based Leonardo Association (ILDA) in 1993. After the political changes of 1990, he assumed a number of public roles by becoming president of the newly-formed Szinyei Association, the National Association of Hungarian Artists, the Visual Arts Board of the National Culture Fund, the International George Kepes Society, etc. He has participated in 450 exhibitions including such major events as the Electra 83 show of the Paris Museum of Modern Art devoted to important artists using electricity. He also participated in the first world holography art exhibition named Lichtblicke in Frankfurt. His work was shown in the Hungarian National Gallery's major exhibition of 60s Hungarian art, in the Beyond Art exhibition of the Ludwig Museum, while at the Copenhagen Lux Europaea show his lights environment was presented as the central motif. He has organized 5 Lights Symposia in the George Kepes Museum of Eger, Hungary. His work has featured in several solo-exhibitions in the Hungarian National Gallery (1977, 1980, 1983). Perhaps the most important exhibition he has presented took place in 1988 in the Hungarian Palace of Art. His works have been purchased by such museums and private collections as the Hungarian National Gallery, the King St. Stephen Museum of Székesfehérvár, the Janus Pannonius Museum of Pécs, the Ludwig Museum, the Modern Museums of Kinshan and Seoul, the Tokyo Kozawa Collection, the MIT Collection of Cambridge, Mass., the Poznan National Museum, the Szczecin Museum, the Museum of Brasow, Museum Romania, Museum of Kassa/Kosice Slovakia etc. In 1998, a monograph written jointly by Éva Körner, Lóránt Hegyi, Ottó Mezei, Ferenc Takács et al. was published covering his entire oeuvre.*



TISZA MOZI · TISZA CINEMA

SZOLNOK, HUNGARY

2010. SZEPTEMBER 23-26. · 23-26 SEPTEMBER 2010

www.tiszamozi.hu

H-5000 Szolnok, Templom u. 4., Telefon: +36 56 511-270

2010



40 éves a  
KÉPZŐMŰVÉSZETI FILMSZEMLE

40-year-old  
FILM FESTIVAL OF FINE ARTS

Támogatók / Sponsors:

nka  
Nemzeti Kulturális Alap



## Contact Center

# SYKES

Real People. Real Solutions.

Sykes, global headquarters based in Tampa USA, is a rapidly growing, international leader in information management and technical support.

Sykes Central Europe, Winner of the 2001 "Best Employer in Hungary" competition is looking for the following professional to join our Budapest Call Center:



### CUSTOMER SUPPORT REPRESENTATIVES

Customer Support Representatives provide professional support to customers of our client via telephone and e-mail. We are looking for candidates who have good knowledge of MS Office, excellent problem solving skills, strong communication skills and are native or near native in one of the following languages:

Norwegian, Swedish, Czech, Slovak, Polish, Dutch, English, French, German, Italian, Bulgarian, Croatian, and Slovenian.

The knowledge of Hungarian language is not required, but conversational English is a must in each positions.

The Offer: SYKES provides an excellent package, extensive training, flexible working hours and challenging assignments with career opportunities.



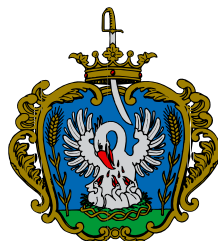
If you would like to join our team of committed professionals, please send your resumé written in English (indicating the position) by mail, fax or e-mail.

## SYKES

Sykes Közép-Európa Kft.  
1116 Budapest, Hauszmann A. u. 3/b.

Fax: +36 1 382 1029  
E-mail: karrier@sykes.com

Támogatók / Sponsors



Szolnok Megyei Jogú Város



OKTATÁSI  
ÉS KULTURÁLIS  
MINISZTERIUM



**Váci László**

**Tisza Mozi Kft.**

5000 Szolnok, Templom út 4. - Hungary  
Telefon: +36 56 511-270 • Fax: +36 56 420-033  
E-mail: fesztival@tiszamozi.hu

[www.tiszamozi.hu](http://www.tiszamozi.hu)